

ANIS ATLANTA

Monthly Japanese Community Magazine



11 2025
No. 71
月1回発行

Fun Pumpkin Patches



Kuraoka
Clinic

英語・日本語バイリンガルの最先端医療サービス

倉岡クリニック

インフルエンザ予防接種
開始しました
ご家族そろって体調管理に、
ぜひ早めの接種をおすすめいたします。
ご予約は当院 WEB にて
承っております。

「医療ダイエット」

効果抜群大人気の医療美容ダイエットを始めました！
ツライ思いを一切せず、ラクラク痩せられる
話題の医療ダイエットです。

1週間1回セマグルタイドショットを接種することで
食欲を自然に抑え、ハードな運動も不要
無理なく痩せることができます。
倉岡先生とマーク先生は11kgの減量に成功！
お問合せください。

ホルモン血液検査、受けてみませんか？

最近こんなことはありませんか？

- 疲れやすい
- イライラする
- 眠れない
- なんとなく体調がすぐれない

もしかすると、
ホルモンバランスの乱れが原因かもしれません。
ご予約・お問い合わせは倉岡クリニックまで。

アトランタ医院

Kuraoka Clininc Atlanta

一般内科、小児科、婦人科検診、人間ドック、予防接種
ペインクリニック、カウンセリング

Phone: **770.980.0000**

www.KuraokaClinic.com
info@kuraokaclinic.com

完全予約制。予約なしでのご来院はご遠慮ください

Governors Ridge Office Park Bldg. 30
1640 Powers Ferry Rd, Suite 100, Marietta, GA 30067

美容部門 倉岡クリニック3階

AdvancedMD Aesthetics of Atlanta

ピコレーザシミ取り、ボトックス、ヒアルロン酸注入、フェイシャル、医療脱毛
ニキビ治療、ボディ医療痩身、薄毛治療、ウルセラたるみ治療、ゼオスキンヘルスなど

Phone: **678.336.5858**

www.AdvancedmdAtlanta.com
info@advancedmdatlanta.com



日本語で安心の歯科治療

清水デンタル

清水デンタル
診療日時
月・金・土
9 AM - 6 PM



日本デンタル
診療日時
火・第2土
9 AM - 6 PM

歯とお口の健康をお守りする「かかりつけ歯科」として
日本人コミュニティに携わり20年以上

清水デンタル

TEL: **770.272.1819**

100 Galleria Parkway, Suite 670
Atlanta, GA 30339

info@myhaishasan.com

www.MyHaishaSan.com

一般・審美・予防・小児歯科
口腔外科・歯列矯正・インプラント

取り扱い保険・すべてのPPO対応

日本デンタル

TEL: **770.622.2288**

4122 Chattahoochee Trace, #204
Duluth, GA 30097

info@myhaishasan.com

www.NihonDentalDuluth.com



思い出す。
このおまかせで



Edo Japanese Cuisine

2500 North Point Ct,
Alpharetta, GA 30022
(770)558-2060

Tue-Thu 17:00-21:30
Fri 16:30-22:00
Sat 12:00-15:00 Sun 12:00-15:00
16:30-22:00



12:00-15:00
16:30-21:30

ANIS ATLANTA

Monthly Japanese community Magazine

C O N T E N T S

NOVEMBER 2025 NO. 71

バックナンバーはウェブサイト

www.anisatlanta.com

でお楽しみください。

次回 2025 年 12 月号は 12 月 5 日ごろ配布予定

- 05 11月のカレンダー
- 07 偉人の名言
- 09 ニュースダイジェスト
- 13 FOOD & HEALTH
- 16 アロマセラピー◎タウンゼント瞳
- 23 バイリンガル求職者の就職・転職事情◎PASONA
- 24 Hello! Atlanta◎鎌田桃佳
- 26 ぶらりアトランタ◎空港のトランジットを満喫しよう
- 29 雇用・労働・移民法ニュース◎大蔵昌枝弁護士
- 30 格闘家の戯言◎高橋督
- 31 子育て知恵袋 in Atlanta◎長谷川ゆかり
- 32 アトランタ in-Town News◎SushiYoko & Tomato2
- 32 聖書の言葉◎ますみ
- 33 健康とカイロプラクティック◎矢島敬朗
- 34 教えて歯医者さん◎清水デンタル
- 35 メディカルコラム◎倉岡クリニック
- 36 「歯」の話◎植月歯科医院
- 37 今月の12星座占い
- 38 クラシファイド広告
- 38 編集後記



ANIS ATLANTAは以下の場所に配布されています

ジョージア州：

アトランタ主要日本食レストラン	アトランタ総領事館	ジョージア日米協会
ウエストミンスター日本人教会	倉岡クリニック	ジョージア日本語補習校
アトランタ日本語バプテスト教会	ICAGeorgia	アトランタ公文アカデミー
ウィンタースチャペル幼稚園	日系美容室	アジアンスーパー 他

テネシー、アラバマ、サウスカロライナ、ノースカロライナ州：

Wismetac Asian Foods, Inc. (formerly Nishimoto Trading Co., Ltd.) 様のご協力により、30 のレストランと食料品店に配布中

アトランタに住んでいる人、これから住む人、アトランタを訪れる方の生活情報応援サイトです。ショッピング、不動産、公的手続き、VISA、公立学校のことなど皆様の生活のお役に立てれば幸いです。

ANIS ATLANTA

編集部へのお問い合わせは下記までお願いいたします。

E-mail: infojp@anisatlanta.com

締切りは毎月 18 日頃です。日本人コミュニティのイベント取材依頼や告知なども受け付けておりますので、お気軽にお問い合わせください。

Published by Anis USA, LLC
4514 Chamblee Dunwoody Rd., Suite 249, Atlanta, GA 30338
E-mail: infojp@anisatlanta.com
Publisher: Miyuki

© 2025 ANIS USA, LLC. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form without permission from ANIS ATLANTA. Advertisements published in ANIS ATLANTA do not necessarily represent the views of the publisher. The publisher is not liable for errors or omissions.

本誌掲載の記事・写真の無断複写、複製を禁じます。本誌に掲載された広告内容については ANIS ATLANTA は一切責任を負いかねます。

11 NOVEMBER

11月のカレンダー

11月02日 Daylight Saving Time (夏時間終了)
11月03日 文化の日
11月07日 立冬「りっとう」(Beginning of winter)
11月11日 Veterans Day 復員軍人の日
11月15日 七五三
11月28日 Thanksgiving Day

11月03日 Daylight Saving Time (夏時間終了)

終了日の午前2時、時計の針を1時間戻します。

ブライアン・ケンプ知事は2021年4月、ジョージア州が通年夏時間に移行する法案に署名したが、時間変更がすぐに停止すると期待すべきではない様です。この法律は、州が夏時間を恒久化することに対する連邦政府の禁止を議会が解除した場合にのみ発効するとのこと。

11月03日 文化の日

1946(昭和21)年のこの日、平和と文化を重視した日本国憲法が公布されたことを記念して、1948(昭和23)年公布・制定の祝日法で「自由と平和を愛し、文化をすすめる」国民の祝日に定められた。戦前は、明治天皇の誕生日であることから、「明治節」という祝日だった。

11月07日 立冬「りっとう」(Beginning of winter)

二十四節気の一つで、初めて冬の気配が現われてくる日。天文学的には、天球上の黄経225度の点を太陽が通過する時。

11月11日 Veterans Day 復員軍人の日

1918年11月11日に第1次世界大戦が終戦を迎え、大戦で兵役を務めた人々に敬意を表すため、11月11日を休戦記念日としたのが始まりですが、現在では合衆国が参戦した全ての戦争の退役軍人を慰労する日となっています。この日には退役軍人の団体がパレードを行い、また、大統領がポトマック川を挟んでワシントンDCの対岸にあるアーリントン・ナショナル・セメタリーの無名兵士の墓にリースを供えるのが慣わしとなっています。

11月15日 七五三

男の子は数えて3歳と5歳、女の子は3歳と7歳の年に、成長を祝って社寺に参詣する。

3歳は髪を伸ばす「髪直」、5歳は初めて袴をつける「袴着」、7歳は本仕立ての着物と丸帯という大人の装いをする「帯解」をそれぞれ祝う意味がある。

旧暦11月はその年の実りを神に感謝する月であり、旧暦15日は二十八宿で「何事をするにも吉」とされる鬼宿日に当たったことから11月15日に行われるようになった。今日では11月15日にこだわらずに10月から11月の間に行われるようになっている。

11月27日 感謝祭(Thanksgiving Day)

11月の第4木曜ですが、米国人の多くは続く金曜日に休暇を取って4日の連休とし、家族や友人たちを訪ねます。この休日は、迫害を逃れてピューリタンがマサチューセッツに渡ってきた翌年の1621年に端を発します。



アメリカ大陸にやってきたピューリタンのおよそ半数が死んでしまった厳しい冬の後、彼らは近くに住む先住民に助けを求めました。先住民は彼らにとうもろこしなどの農作物の育て方を教え、その次の秋にはすばらしい豊作に恵まれたため、彼らは感謝のお祝いをするを思いつきました。自らの繁栄に感謝するだけでなく、ピルグリムが自由のために払った犠牲に思いをはせる意味もあり、この祝日は国民的なものとなりました。

今日に至っても、サンクスギビングには最初のお祝いを再現する、ローストターキー、クランベリーソース、ジャガイモ、パンプキンパイなどが食卓に並びます。家族や友人たちと食事を始める前に、幸福に感謝してお祈りをするようになっています。

感謝祭の次の日は、After Thanksgiving Dayで、Black Fridayとよばれる大セール日。日本の正月の初売りのように、多くの店に朝から長い行列ができます。この日からクリスマスまでセールが続きます。

KIMS

LIMOUSINE

信頼と安心のタクシー&リムジンサービス

ご予約は日本語でキムタクまで

770-378-1216

rullalimo@hotmail.com

24時間いつでも！車でお困りのときにはお電話ください
長距離送迎もOK・コリアンタウン案内

空港送迎 ・ 代行サービス ・ 市内観光

皆さまの賢いカーライフをご支援

車の事ならご相談下さい

車買取見積もり、中古車探しなど何でもご相談ください

www.autostarga.netからお車探してご連絡ください

カーマックスよりも高価買取

レンタカー手配いたします
ご利用時間に合わせてホテルに配車
ご利用後は、ホテルに返車



770-378-1216 日本語でキムタクまで

おかげさまで 35 周年

幼 ウィンタースチャペル幼稚園

ウィンタースチャペル幼稚園は、ジョージア州政府指定校です

おかげさまで 35 年目を迎えました。

当園は、ジョージア政府認可の幼稚園・保育園です。日英のバイリンガル教育を行っております。日本人駐在員や当地に永住される方の子供達の健やかな成長を手助けいたします。月曜日から金曜日まで1日5時間保育から、朝7時半から午後6時半までの ALL DAYCARE もございます。

1〜2歳児クラス 2〜3歳児クラス 3〜4歳児クラス

ジョージア Pre-K クラス (4〜5歳児)

ジョージア州政府指定のプレキンダープログラム

対象年齢: 2024年9月1日までの4歳児
授業料: 無料 (ただし食事代は必須です)
期間: 8月初旬〜翌年5月下旬まで
カリキュラム: クリエイティブ・カリキュラム 英語のみの授業

アフタースクール

対象年齢: キンダーガーデン・エレメンタリーの生徒
時間: 3:00 PM - 6:30 PM

サマースクール

対象年齢: 1歳からエレメンタリーの生徒まで
期間: 6月から8月まで

●教育内容・施設共に、水準よりも高い評価のQuality Ratedの認定校
●給食は新鮮な食材を使用した日本食ベースのメニューを提供しています
●1歳から受付。週2日、週3日、週5日のコースがございます

4942 Winters Chapel Rd. Doraville, GA 30360
www.winterschapelkindergarten.com

担当: 新井まで 770-394-3242

ICAGEORGIA
International Charter Academy of Georgia
GO2193 accredited school

ジョージア・チャーター学院
日本語と英語のDUAL LANGUAGE
ジョージア州公立学校 (チャータースクール)

2025-2026学年度・入学願書受付中！幼稚園〜7年生クラス
詳細はこちら→www.InternationalCharterAcademy.org/入学手続き/

多言語・多文化の学校で幼少期を過ごすことで、国際社会へ視野を広げ、世界へ平和を広めるグローバル市民になることを目標にしております。

- 授業料: 無料
- 対象学年: ジョージア州在住の幼稚園年長から小学7年生 (2026年度夏8学年クラスを開設)
- 文科省指導要領の教育内容を取り入れ、ジョージア州スタンダードを準拠
- 日本語と英語のデュアル・イマージョン教育により2言語同時習得をめざすプログラム
- 学校の年間行事 (ジャパンフェスト、ウィンター・コンサート、餅つき、お茶会、書初め、節分、ひな祭り、運動会、こどもの日等)

ジャパンフェスト 2025年

2026-2027年度の入学願書の受付は1月7日より開始
2026-2027年度の学校説明会及び見学会を下記の予定で開催します。
1月21日、1月28日 (日本語)、2月18日、3月11日 時間: 8:30AM

お問い合わせは日本語でどうぞ
☎: 770-604-0007
info@internationalcharteracademy.org

技術力と"3Sサービス"

山本自動車

信頼 親切 正直

- 中古車売買 (無料査定・個人売買仲介サービス)
- 一般&点検整備
- 板金修理 (無料見積もり・事故保険処理サービス)

いざと言うときの
頼れるメカニック!

車に関するどんな悩みも相談にのりますので、気軽にお越しください。

お電話、テキストで
ご予約受付しています

テキスト可
電話: 770-416-4040 E-mail: kzyama.1216@icloud.com
853 South Peachtree Street, Suite 101, Norcross, GA 30071

Website: www.yamamotoauto.com

CAFE LANTERN
JAPAN

和 cafe

カフェ「ランタン」

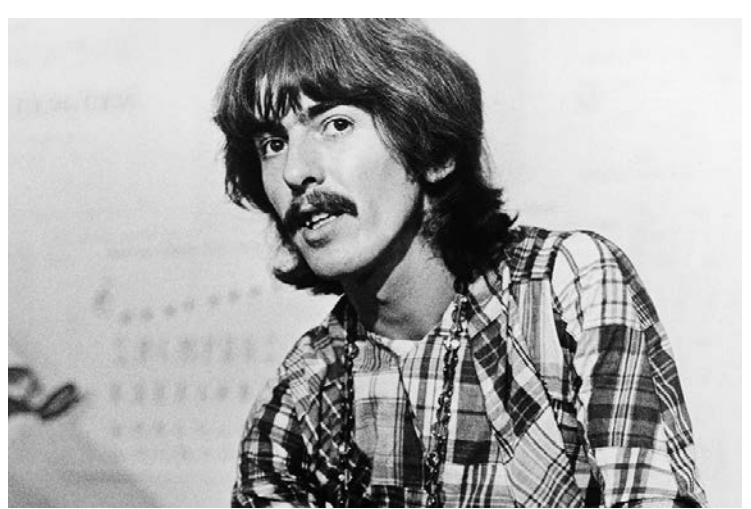
OPENING SOON

@cafe_lanternjp

偉人の名言

色々な経験をしてきた偉人だからこそ、発することができる言葉があります。いつも新しい視点に気づかせてくれる偉人達の心に残る名言。

名前： ジョージ・ハリスン
国： イングランド、リヴァプール
生： 1943年2月25日 - 2001年11月29日
職業： シンガーソングライター、ギタリスト。



イギリス・リヴァプール郊外のウェイバートリーで、1943年2月25日に生を受けたジョージ・ハリスン。身長178cm、体重70kg前後の細身の体型は、後のビートルズ時代まで変わることはありませんでした。4人兄弟の末っ子として、市バスの運転手の父ハロルドと主婦の母リーズの下、労働者階級の典型的な家庭で育ちました。

12歳の誕生日に、母から中古のアコースティックギターをプレゼントされたことが、彼の音楽人生の転機となります。当初は小さな手では押さえきれない弦に悪戦苦闘しながらも、放課後や休日を返上して練習に励む。

リヴァプール・インスティテュート高校のスクールバスで、運命は動き出します。当時15歳だったジョージは、1年先輩のポール・マッカートニーと出会います。二人の出会いを特別なものにしたのは、“天才”バディ・ホリーへの共通の情熱でした。

ポールの紹介で、ジョン・レノン率いるバンド「ザ・クォーリーメン」のオーディションを受けることになったジョージ。当時16歳という年齢を気にしたジョンは、最初は難色を示したものの、リヴァプールのバス2階で披露したギターソロ「ランプリン・ローズ」の技巧的な演奏に、その才能を認めざるを得ませんでした。

若き天才ギタリストとしてビートルズに加入したジョージ・ハリスンは、バンドの中で独自の進化を遂げていきます。「クワイエット・ビートル」と呼ばれ、時にジョン・レノンやポール・マッカートニーの影に隠れがちでしたが、その静かな佇まいの中で、彼は肅々と音楽の新境地を切り開いていました。

2004年にはロックの殿堂入りを果たし、2009年にはハリウッド・ウォーク・オブ・フェームに星が刻まれました。

あなたが憎しみをもつ限り、人々の憎しみは無くならない。

あなたはなぜ人生を暗闇で過ごすのですか？
光を探してください。

準備が出来ている者だけが、手に入れることができるだろう。

真実の真正面に立っていたとしても、それを見ることができるとは限らない。

あなたの行動しだいで、今は天国にも地獄にもなります。

天国も地獄も今ここにあります

私たちは全ての間違いから学習をする必要があります。

過去や未来はありません。
今ここにすることが重要です。
全てが今この瞬間にあります。

自分を直視することより、他人を批判することのほうが簡単だ

基本的に全ては善だ。ただ学ぼうとしないことが悪なんだよ

一番いい部分を受け入れたら、悪い部分も潜り抜けなきゃいけない



JUNO
MEN'S HAIR STUDIO

ボディマッサージいたします！女性も歓迎

男性カット \$23
(シャンプー込)

◎シャンプーなしカットは\$20
◎毛染めもいたします。

営業時間 月曜日～日曜日 10AM～7PM

678-957-9091
ご予約承ります。

3230 Steve Reynolds Blvd. #206 Duluth, GA 30096

Pleasant Hill Rd Exit 104

★

Steve Reynolds Blvd Exit 103

Satellite Blvd

85

★Nukoa Plaza 2F

当店は
日本製の
ジェルを
使用しています

日本での6年以上のサロン経験を経て
GA州 Nail Technician license取得
当店はスピード重視のサロンとは違い
お一人お一人に寄り添った丁寧な施術をさせていただきます

Grand Opening 記念
10%OFF
当広告を見たと
お伝え下さい
02/28/2026まで

ご予約方法
右のInstagramのQRから予約サイトのリンクへ。
日本語でのご予約お問合せは公式LINEから。
「@855oixar」を追加してトークからご連絡下さい。
またはTEXTでのご連絡もお受けしております。

インディゴネイルズ
indigonails
3170 Peachtree Industrial Blvd
#135 Duluth, GA 30097
470-929-1666

QRコード
@INDIGONAILS_ATL

HK Accounting

エッチケー会計法人

個人・法人 確定申告
ビジネス会計業務代行サービス

- * 延世大学卒業 (韓国・ソウル)、BA
- * 天馬株式会社
電算・輸入担当 3年間 (日本・東京)
- * ジョージア州立大学卒業
(アメリカ・ジョージア州)、MBA
- * 公認会計士
(アメリカ・ジョージア州)、CPA
- * アメリカ会計業務暦: 16年



金 鉉沂 (キム ヒョンキ)
Hyunki Kim, CPA, MBA, CAA

3775 Venture Dr. Building J Suite 102
Duluth, GA 30096
Tel: 770-817-8151, 8199
Fax: 678-822-9976
Email: hyunkigra@yahoo.com

日本語か英語でお問い合わせください



アメリカ生活でも日本食材・雑貨が身近になる

トマト2 宅配サービス

【対応エリア】 AL 州、KY 州、SC 州、TN 州、MS 州

【配 送 料】 1 回のご注文に付き、お一人様 \$5.00

【ご注文額】

共同購入 5 名様以上でご利用: お一人様 \$50.00 以上より
5 名様以下でご利用: お一人様 \$70.00 以上より

個人購入 お一人様 \$75.00 以上より

【ご注文方法】 ウェブページ E-mail Fax お手紙
※ウェブページ tomato-2.com の「宅配サービス」から
最新のカatalogをダウンロードしてご覧いただけます。

【お支払い方法】 現金またはパーソナルチェック

※宅配の場合クレジットカードでのお支払いはできません。

【備 考】 豊富な日本食品、雑貨の品ぞろえも充実。

※日本からの鮮魚、お刺身、野菜も取り扱っています。

【お問 合 せ】 トマト2までお気軽にどうぞ

Tel: 770-263-7838 Fax: 770-263-7836

8560 Holcomb Bridge Rd, Alpharetta, GA 30022

E-mail: tomoinc@bellsouth.net Web: tomato-2.com

Shirakiku Wismettac Asian Foods, Inc.

各種新米入荷

やっぱり美味しい

日本の正統派



大自然カリフォルニアの大地で育った短粒米の王様、「こしひかり」。味、ねばり、香り、何をとっても絶品のお米です。

艶やかで色が白く香り高い「ひとめぼれ」。短粒米本来のふっくらとした食感と上品な味わいが楽しめるお米です。

さっぱりとした風味と優しい食感が魅力の「あきたおとめ」。どんな料理とも相性が良いお米です。



Shirakiku の短粒米は **サツ** と洗うだけで炊飯いただける軽洗米です。



<https://wismettacusa.com>



JFC INTERNATIONAL INC
www.jfc.com

新潟の農家が一粒ひとつぶを手塩にかけた

日本の逸品

最高級こしひかり米

米どころ新潟で
限定契約農家が
一粒ひとつぶ
丹精込めて育て
あげました。
100%日本産の
美味しさと品質を
アメリカの皆様
お届けします。



100% 新潟県産限定農家

GLUTEN
FREE

NON
GMO



ニュースダイジェスト

カリブ海に派遣の空母「ジェラルド・フォード」

米海軍が「世界で最も高性能で適応力が高く、強力な戦闘プラットフォーム」と称する空母「ジェラルド・フォード」が、カリブ海へ派遣される。トランプ米政権が麻薬密輸疑惑を理由にベネズエラへの軍事的圧力を強める中での派遣となる。



以下ではジェラルド・フォードや、カリブ海での米国の作戦に加わる戦力について概観する。

ジェラルド・フォードは排水量 10 万トン以上、全長約 334 メートルを誇り、米国がこれまで就役させた軍艦の中で最大。2027 年に就役したこの艦艇はジェラルド・フォード級の 1 番艦で、米海軍のニミッツ級空母 10 隻の後継艦に当たる。最も古いニミッツ級空母は来年退役予定だ。

ジェラルド・フォードの乗員は空母航空団を含め、およそ 4600 人。これはニミッツ級に比べ 20% ほど少なく、海軍によれば、より効率性の高いシステムの採用で人員削減が可能になっているという。

ジェラルド・フォードを世界で最も先進的な空母たらしめているのはこの効率性だ。要となる原子炉 2 基の正確な仕様は機密扱いだが、海軍によると、ニミッツ級の 3 倍の電力を生み出せるという。

この余剰電力により、ジェラルド・フォードでは「電磁式航空機発進システム (EMALS)」の運用が可能になる。蒸気ではなく磁力を利用することで、航空機をより速く、より重い兵器と多くの燃料を搭載した状態で射出でき、艦載戦闘機の航続距

離や攻撃力が向上する。

また、飛行甲板への着艦時に航空機の尾部のフックをワイヤーで捕捉する「先進型アレスティングギア」も搭載する。海軍の説明では、デジタル制御されるアレスティングギアの存在で出撃回数の増加や、エネルギー消費量の削減を実現しているという。

ジェラルド・フォードの飛行甲板はニミッツ級に比べ幅が約 1.2 メートル広い。飛行甲板上の艦橋構造物 (アイランド) を小型化して後方に配置することでスペースが拡大し、航空機の移動に対応しやすくなっている。

仮想通貨取引バイナンスの創業者に恩赦

トランプ米大統領は、2023 年にマネーロンダリング (資金洗浄) の罪で有罪を認めた暗号資産 (仮想通貨) 交換業最大手バイナンス創業者の趙長鵬 (チャンボン・ジャオ) 氏に恩赦を与えた。ホワイトハウスが 10 月 23 日に発表した。

ホワイトハウスのレビット報道官は声明で、トランプ氏は「憲法上の権限を行使し、バイデン (前) 政権による仮想通貨戦争で訴追された趙氏に恩赦を与えた」と述べた。この措置により、バイナンスは米国で再び事業を展開できるようになる可能性がある。同社は世界最大の仮想通貨取引所であり、トランプ氏の一族の仮想通貨事業でも重要な役割を果たす。一部からは、トランプ氏が一族の経済的利益に貢献した人物を支援しているのではないかと懸念も生じている。

レビット氏は、バイデン政権による趙氏への量刑は厳しすぎると主張した。バイナンスは以前から趙氏の恩赦を求めて数カ月間にわたるロビー活動を展開。現在、大統領と上級顧問たちも、当初の量刑が妥当ではなかったとの見解を共有している。

かつて仮想通貨懐疑論者だったトランプ氏は、大統領の 2 期目を目指す中で代替金融資産への投資方針を 180 度転換。米国を「世界の仮想通貨の首都」にすると公約していた。多角的な仮想通貨帝国を築くにあたり、トランプ氏の一族は過去 1 年間でバイナンスとの直接的な金融関係も構築してきた。

バイナンスは、トランプ氏の一族の仮想通貨会社ワールド・リバティー・ファイナンシャルが独自のトークンを上場する取引所となっている。その販売の手数料として、トランプ氏の一族には巨額の利益がもたらされる。

ウォールストリート・ジャーナルは、ワールド・リバティー・ファイナンシャルがトランプ氏の一族の資産に 50 億ドル (約 7600 億円) 以上の資産を追加したと推定する。これはトランプ氏の不動産資産を上回る額となっている。

Healing Touch MASSAGE by YOKO



Body Massage

(Includes hot stone, aromatherapy & stretch)

30 min	\$60
60 min	\$100
90 min	\$150
120 min	\$200

Shiatsu / Thai Stretches (no oil)

30 min	\$60
60 min	\$100
90 min	\$150

Stress Relief Dry Head Massage

(Includes shoulder and neck massage)

30 min	\$60
60 min	\$100

Facial Treatments (in-office only)

Back Scrub Facial + Back Massage

60 min\$100

Foot Scrub Facial + Foot Massage

60 min\$60

Relaxation Facial + Facial Massage

60 min\$120

90 min\$160

30 min Body+ 30 min Dry Head Massage

(client's favorite)

-Total 60 min.....\$100

Specials (Valid until 12/31/25)

First-time customer (Duluth office only): 50% OFF

Package Deals (Family & friends may share packages)

Buy 5 or 10 massage sessions → 20% off

2550 Pleasant Hill Rd Duluth, GA 30096

(Aqua's skin&body 店内一室 H-MART モール内)

ご予約は日本語で陽子まで

770-853-4863 (text)



3232 Peachtree Rd. Suite B

Atlanta, GA 30305 (Studio 131)

ご予約、お問合せは日本語でどうぞ

404-824-5403 (テキスト可)

訴訟・調停

家庭法(離婚・親権)・遺産・契約・控訴・調停

アウトロー法律事務所

THE OUTLAW FIRM, LLC

信頼・実績

企業、個人の各種
法律相談に応じます。
広範で質の高い
リーガルサービスを
提供いたします。



ブルー スプルエル / BLUE SPRUELL
ジョージア州弁護士・公認調停士

日本語で
どうぞ

404-371-9588

E-mail:lawyers@outlawfirm.com

315 Sycamore Street, Decatur, GA 30030



日本食品が毎日お得
豊富な品揃え

20ドル以上お買い上げの場合
平日は **5%オフ**・週末は **10%オフ**

*White Windmill Bakery は除きます



インスタグラムをフォローして
毎日のお買い得品を確認してね。

とまと1カブ店 770-933-0108

2359 Windy Hill Rd SE Suite 250, Marietta, GA 30067

フルタイム又はパートタイムのスタッフを募集中



THE SONODA LAW FIRM

園田弁護士事務所

A Criminal Defense and Immigration Firm

個人から企業まで
様々なトラブルに対応します

ご依頼内容を丁寧にお伺いし
ます。初回ご相談、お見積も
りは無料となりますので、
お気軽にご連絡ください。
週末、祝日、相談可能
質の高いリーガルサービスの提供
弁護士経験 25 年



- Criminal Defense / 刑事事件 / 刑法
- DUI / 飲酒運転
- Immigration & Visa / 移民関係法
- Deportation / 国外強制送還



日本語直通電話

678.938.5986

kazuma@sonodalaw.com

1849 Clairmont Road
Decatur, GA 30033

404.525.0430

Kazuma Sonoda Jr. Esq.

園田一真

弁護士、法学博士

(Duke / BA, Emory Law / JD)

Samurai Sword Soul 20th Anniversary Show

毎年 Japan Fest Atlanta で人気を博すサムライ劇団 Samurai Sword Soul が本拠地であるニューヨークの劇場で 20 周年劇場公演『DON'T CRY, MY FRIEND (泣かないで、友よ)』を今年 12 月に上演する。総合演出はヨシ天尾。日本の名作民話「浦島太郎」と「泣いた赤鬼」に着想を得た、完全オリジナルの侍ファンタジー。迫力ある殺陣、笑いを誘うコメディ、心を揺さぶるドラマを通して、正義や悪、友情、そして人が自らの道をどう見つけるかを問いかける。侍の伝統美と現代演劇の感性が融合した、侍剣魂 (サムライ・ソード・ソウル) 渾身の一作。

DON'T CRY, MY FRIEND (泣かないで、友よ)

Date: December 3rd - December 7th, 2025 (6 shows)

Venue: Agnes Varis Performing Arts Center / Gibney 280

Broadway (53A Chambers Street, New York, NY 10007)

Tickets: <https://ticketstripe.com/samuraiswordsoul>



サムライソードソウルについて

私たち Samurai Sword Soul (SSS) は、2003 年にニューヨークで創立した侍パフォーマンスカンパニーです。創設者は、FX ドラマ『SHOGUN』にも出演する俳優・Yoshi Amao。

私たちの舞台は、和希流殺陣 (和希太平氏により創設された伝統的な殺陣の流派) を基盤に、誠道空手・剣道・居合道の精神を融合させた独自のスタイルで構成されています。そこに現

代演劇のエッセンスを加えることで、迫力ある殺陣、心を揺さぶるドラマ、そして笑いを誘うコメディが一体となった、唯一無二の舞台体験を創り上げてきました。侍文化の美しさを舞台上に蘇らせながら、世代や文化を超えて観客と心を通わせる物語を届けています。



主宰挨拶

この度、私ども Samurai Sword Soul は、2003 年の創立から 20 周年を迎え、本年 12 月にニューヨークの劇場にて記念公演を開催する運びとなりました。

私たちはこれまで、ニューヨークを拠点に、全米各地の劇場やフェスティバル、コンベンション、ミュージアム、学校など、さまざまな場でパフォーマンスを披露してまいりました。その間、メンバーの入れ替わりやコロナ禍による人員不足など、数々の困難を乗り越えて活動を続けてこられたのは、ひとえに皆様のご支援、主催者の方々のご尽力、そして私たちの舞台に温かい声援を送ってくださる観客の皆様のおかげでございます。

近年では、国籍や人種を問わず多彩な新メンバーが加わり、次世代を担う若手も着実に成長しております。これからも、侍の精神と舞台芸術を通じて、多くの方々に感動と勇気をお届けできるよう、日々精進してまいります。

今後とも、変わらぬご指導ご鞭撻、そして温かいご支援とご声援を賜りますよう、心よりお願い申し上げます。

Samurai Sword Soul 主宰 ヨシ天尾

公演ビデオ観劇

これからも、アメリカにお住まいの皆さまへ日本文化の魅力や殺陣の迫力、そして笑顔をお届けし続けるために、遠方の方にもご覧いただけるオンライン限定公開の公演ビデオを制作いたします。ご予約は、以下の URL または公演広告に掲載の公式ウェブサイト QR コードより、公式ホームページのトップページへアクセスください。 <https://www.samuraiswordsoul.com/>

日本にて学生・研究者用のビザ関連書籍を出版

大蔵昌枝弁護士 ジョージア州弁護士

学生や研究者は弁護士や企業サポートがなく、自分でビザ申請を行うことが多いため、法的問題に対してどこを見てよいかわからないといった問題が多くみられます。そのため、自分でもビザの申請ができるように解説された本です。

研究者は学生ビザ、研修ビザ、就労ビザなどで渡米されるので、主に F-1・OPT/CPT と J-1 の申請方法や配偶者の就労について触れていますが、就労としてくる場合の H1B、L、E、O ビザなども選択肢として簡単に解説しています。

下記のリンクから書籍の概要をご覧ください。

<https://www.yodosha.co.jp/jikkenigaku/book/9784758108492/>

研究者・留学生のための
アメリカビザ取得
完全マニュアル



アメリカの弁護士による徹底解説!

著 大蔵昌枝 (Taylor English Duma LLP, ジョージア州弁護士)
監修 大蔵賢 (エモリー大学ウィングス教授)
野口剛史 (GRS Film LLC, ジョージア州弁護士)

羊土社
YODOSHA



BERKSHIRE HATHAWAY
HomeServices
Georgia Properties

ATLANTAFUDOSAN.COM

ヤング恵美子
Emiko Yang

404.423.6558
E@RealtorEmiko.com



不動産の事なら何でもご相談ください!

ご自宅の売買
投資物件の売買と購入後の管理



AtlantaRealtorEmiko



Atlanta Realtor Emiko

お客様との関係を大切にアフターケアを心がけています

さくら❀不動産

慣れない海外の暮らしをサポートします

住まい探しからユーティリティ開設までお任せください!



おすすめ物件

- Alpharetta (賃貸) \$2900/月
間取り: 4BR2.5BA・面積: 2216 sqft・築年数: 1993年・階: 2階・物件種別: 一戸建て・引き渡し時期: 7月上旬 ※弊社取り扱い物件
- Dunwoody (賃貸) \$2100/月
間取り: 1BR1BA・面積: 950 sqft・築年数: 2007年・階: 物件種別: マンション・引き渡し時期: 4月下旬 ※弊社取り扱い物件
- Suwanee (賃貸) \$2550/月
間取り: 4BR2.5BA・面積: 2498sqft・築年: 2000年・階: 2階・物件種別: 一戸建て・引き渡し時期: 即時 ※Zillow掲載物件

薄 俊彦

TOSHIHIKO SUSUKI

不動産のご相談は日本語で
お気軽にご連絡ください。

Tel: 404.454.7402

e-mail: tsusuki@sakurarealty.com

kw CHATTAHOOCHEE
NORTH
KELLERWILLIAMS.

不動産購入のことなら
お任せください!

結局総額いくら
かかるの?

今の家売って
新しい家
買いたい



最高のローンオフィサー、
弁護士、修理業者と共に、
チームでお手伝いします!!

不動産購入

マイホームのご購入をお考えですか?

何から始めたらよいかわからない、そんなときは
まず弊社にご連絡ください。ご連絡いただいてから3か月で
購入される方も、2年かかる方もいらっしゃいます。
いつでもお客様のベストな状況、タイミングでのご購入の
サポートを心がけております。心と購入が頭によぎったら、
すぐに無料カウンセリングのご予約を!

ベストな
タイミングは?

そもそも何から
始めたらいいの?

不動産投資や賃貸、物件管理のご相談も承っております。
お気軽にお問い合わせください。

田村克之

KEN TAMURA

不動産エージェント

Keller Williams Realty/Global Corporate Group
3930 E. Jones Bridge Rd, #100 Norcross GA 30092

Direct. 770.403.9242 (日本語)
www.globalcorporategroup.com

Office. 678.578.2700
kentamuragcg@gmail.com

FOOD & HEALTH

ホールフーズ フードトレンド 2026

ホールフーズが発表した 2026 年の食品トレンドには、牛脂、食物繊維、冷凍食品の進化などが含まれています。健康、伝統的な食材、利便性、そして持続可能性といった要素がトレンドを動かす鍵となっています。以下に、ホールフーズが予測する 2026 年の主な食品トレンドを紹介します。



1. 牛脂 (Tallow) の復活: 再注目



伝統的な脂の復活: 牛脂は、その高い発煙点と豊かな風味から、昔ながらの調理法や「ノーズ・トゥ・テール」(動物を余すことなく使い切る)を重視する人々の間で再び注目されています。多用途性: フライドポテトからパストリーまで、様々な料理に使われるだけでなく、ホイップやハーブで風味付けされたものも登場しています。

2. 食物繊維の重視

腸内環境の健康: タンパク質への関心が高い一方で、消化器系の健康を意識する人々が増え、食物繊維が注目されています。豊富なラインナップ: 食物繊維が強化されたパスタ、クラッカー、バー、そしてチコリやコンニャクといったプレバイオティクス (善玉菌を育てる)



成分を含む製品が増えるでしょう。

3. 女性農家への注目



農業における役割: 国連が 2026 年を「国際女性農家の年」と定めたこともあり、農業における女性の貢献への意識が高まるでしょう。

商品とメディア: 女性農家をフィーチャーしたブランドやメディア、イベントが増加すると予測されています。

4. キッチンチュール

キッチン用品や調理法が、ファッションのようにスタイリッシュに進化します。

ブランド各社は、明るく大胆な色彩とデザインでこのムーブメントを捉え、カウンターやキッチンの棚を美しく演出しています。



5. 「冷凍グルメ」の誕生



高級・便利な食事: レストラン品質の冷凍食品や、世界各国の味を取り入れたものが増え、冷凍食品のイメージが「手抜き」から「便利で美味しい」へと変化しています。

例: 冷凍アランチーニやププサス (中南米の詰め物料理) など、本格的な冷凍食品が棚に並びます。

6. ビネガーの多様な活用

調味料から機能性食品へ: ビネガーは、飲むタイプのトニックから果物を注入したもの、濾過されていない「生きた」ものまで、様々な形で活用されています。新しい使い方: カクテル、モクテル、マリネ、そしてマヨネーズなどのクリーミーな調味料に



住宅 “売買・賃貸・投資” は信頼と実績の

HT International Realty LLC

Hisako Paris Tsumagari

津曲久子までお問い合わせ下さい。

お客様の大切な不動産、親切丁寧に
お仕事をいたします。

Tel. 770-851-7030
Email: htparis@gmail.com



JB

企業は
あなたを
求めています

お仕事探しはこちら

QUICK USA, Inc.

QUICK USA

✓ 全米求人数
トップレベル

847-924-1328
quickga@919usa.com

✓ 求職者様に寄り添った
手厚い無料サポート

✓ 企業と求職者の
高マッチング!

1 Glenlake Pkwy NE, Suite 650
Atlanta, GA 30328 USA

在外選挙の 制度と手続き について

在留届の
提出も
忘れずに！



在外選挙人名簿への登録資格

- 1 満18歳以上 2 日本国籍保有者
- 3 海外に3か月以上居住
(出国時登録申請*をした方を除く。)

※国外転出をする際に市区町村の窓口で行う申請

詳しくは

在アトランタ日本国総領事館
在ナッシュビル日本国総領事館

在外投票のためには在外選挙人証の取得が必要です

必要書類を準備し申請書に
記入、日本大使館・総領事館
等の領事窓口で登録申請

3か月の居住期間経過後に
日本大使館・総領事館等から
住所確認の連絡を受ける

在外選挙人証の受取
(郵送又は領事窓口)

用意するもの

- ・パスポート
- ・登録申請書
- ・居住していることを
証明できる書類
(在留届を提出済みの方は不要です。)

日本大使館・
総領事館等



電話又ははがき

在外選挙人証



同居家族による代理申請もできます



申請者の署名入り登録申請書及び申出書*、申請者及び代理の方のパスポート等
をご用意ください。

※登録申請書及び申出書は、領事窓口又は総務省のホームページから入手できます。

在外投票は次の3つの方法で行うことができます

在外公館等投票



直接日本大使館・総領事館等に
出向いて投票する方法

郵便等投票



投票用紙等を事前に請求して
記載の上、登録先の選挙管理委員会へ
郵送する方法

日本国内における投票



一時帰国した方や、帰国直後で
転入届を提出して3か月未満の方が、
日本国内で投票する方法

TEL :
(404)240-4300
(615)340-4300

Mail :
ryoji@aa.mofa.go.jp
con1@nv.mofa.go.jp

又は
外務省 在外選挙 検索 まで



HAJIME

JAPANESE RAMEN BAR



自家製麺所 らーめん
HouseMadeNoodle



2345 Cheshire Bridge Rd. Suite 1, Atlanta, GA 30324
470-428-2388 www.HAJIME.us

UMAIDO

美味堂

超本格派！博多とんこつラーメン
Japanese Noodle Bar



2790 Lawrenceville-Suwanee Road Suite #140 Suwanee, GA 30024
WWW.UMAIDO.NET 678-318-8568

もビネガーが使われるようになります。

7. より意識的な甘さ



天然の甘味料：過剰な砂糖を避け、本物のサトウキビ糖、フルーツ、ハチミツ、メープルシロップで控えめに甘みをつける製品が人気を集めています。
例：チョコレートやグミ、ジャムにフルーツを多く使い、風味と食感を出す傾向があります。

8. 洗練された「即席」食品

単なる時短ではない：便利なインスタント食品が、より高品質で洗練されたものへと進化します。
例：一人分に分けられた上質なラテや、グルメな冷凍食品などがその代表例です。



7 番目に紹介されている「wildwonder Cherry Lemonade Sparkling Drink」は、腸内環境の改善をサポートするプロバイオティクスとプレバイオティクス、およびその他のハーブや機能性成分が含まれています。1 缶あたりの糖質はわずか 6g、カロリーは 40kcal で、USDA オーガニック認証済み。発酵した味がせず、フルーティーでさわやかなスパークリングドリンクで、レモンバームなどの機能性ハーブが配合されており、リラックス効果と消化をサポート！かなりおススメです。



レストラン紹介

★ Royal China Restaurant

3960 Venture Dr, Duluth, GA 30096
(770) 216-9933

ロイヤルチャイナ・レストランは、輝くシャンデリアが印象的なエレガントな空間で、本格的な点心を楽しめる人気店です。心地よい雰囲気と丁寧でフレンドリーなサービスが魅力で、週末には飲茶を楽しむ人々で賑わいます。広々としたダイニングルームは、ご家族での食事やグループでの集まりにも最適です。



注文した料理はどれも絶品でした。チャーシュー包、エビシューマイ、オイスターソースしみの湯葉巻き、もち米を様々な塩味や甘い具材とともに竹の葉に包んで蒸したちまき、どれも絶妙な味のバランスで、私たちの期待を超える美味しさでした。おなじみのチャーシュー包は、ふわふわとした生地になじみのある甘みがあってとてもおいしいですが、「チャーシューパオ」もお試してみてください。一般的な「豚まん」は蒸すことが多いですが、これは焼いたものです。

サービスは迅速かつ効率的で、店内には点心特有の活気が満ちていました。カートがテーブルの間を通り抜け、湯気の立つせいろが開かれるたびに、できたての餃子の香りが漂います。

アトランタで本格的な点心を味わいたい方には、ぜひおすすめしたい一軒です。点心への渴望を、間違いなく満たしてくれることでしょう。



アトランタ矢島カイロプラクティック主催

★第 42 回 AYC CLUB★



会場： Brook Run Park (Dunwoody)

4770 N Peachtree Rd, Dunwoody, GA 30338

テーマ： 院長矢島による空手エクササイズ

日時： 11 月 15 日 (土) 午前 10 時～ 11 時 30 分

※雨天の場合は中止

参加費： 無料 ※参加ご希望の方はテキストまたは電話でお知らせ下さい。

持ち物： 飲み物、運動のできる格好

集合場所： Amphitheater 野外劇場 (駐車場右図参照)

★お問い合わせは WEB または電話 434-228-6815 まで

JCCG × ジョージア日本語学校 共催イベント

第 11 回 健康体操教室開催ご案内

日時： 2025 年 12 月 6 日 (土) 9:15 ～ 10:45 (9:00 開場)

会場： ジョージア日本語学校 第 1 体育館

1550 Pebble Brook Circle, Mableton, GA 30126

申込方法： 商工会 Web サイトより申し込み

<https://jccg.org/events/209/entry/new>

申込定員： ICAG 会場 30 人

参加費： 無料

持ち物： きれいな外履 (会場内を汚さない)、ヨガマット (任意)

テーマ： 知っておきたい病気や怪我の予防

アロマテラピー

ホリデー前の体調を整えるアロマ活用法

～ホリデーシーズンを心地よく過ごすために、香りで体も心も整えよう～

2025 年も残すところあと二ヶ月。いよいよワクワクのホリデーシーズンが近づいてきましたね。家族や友人と楽しい時間を過ごすためにも、体調管理は欠かせません。

この時期は、気温の変化や日照時間の短さで体が疲れやすく、さらにパーティー料理や外食など、いつもと違う食事の機会も増えがちです。そのため、胃腸や自律神経に負担がかかりやすくなります。

そこで今回は、ホリデー前の体調を整えるためのアロマ活用法をご紹介します。香りの力を借りて、体も心も軽やかに過ごしましょう。

オススメのエッセンシャルオイル 3 選

1. ジンジャー

ジンジャーの精油は、食用のジンジャーと同じ部分から抽出されますが、食べるときの香りとは少し異なり、スパイシーの中に温かみのある甘い香りがほんのり漂います。

体を温め、血行を促す作用があり、冷えや疲れで鈍くなった体をサポート。また、消化を助ける働きもあるため、パーティー料理や外食で胃腸が疲れたときにも頼れる存在です。腹部のトリートメントや温湿布、スプレーに混ぜて使うのがおすすめです。

2. ペパーミント

すーっとした清涼感のあるペパーミントは、ガムや口腔ケア製品でもおなじみ。抗菌・抗炎症作用があり、口腔ケアだけでなく、消化器系や呼吸器、さらに精神や神経系にも働きかけます。

特にこの時期は、食べ過ぎや飲みすぎで重くなった胃をスッキリ整えます。さらに、頭をすっきりさせる香りは、年末の慌ただしい日々の集中力や気分の調整にもぴったり。吸入やロールオン、スプレーで手軽に取り入れられます。

3. グレープフルーツ

フレッシュな柑橘系のグレープフルーツは、甘さより酸味や苦味を感じるスッキリとした香りが魅力です。

ダイエットに効果的と言われているグレープフルーツは代謝やリンパの流れをサポートし、むくみやだるさの軽減に作用してくれます。さらに、明るく爽やかな香りは気分をリフレッシュさせ、忙しいホリデーシーズンでも心を軽やかにしてくれます。ディフューザーやバス、マッサージオイルに混ぜて取り入れてみてください。



簡単に取り入れられるアロマ活用例

・ 胃腸サポートの腹部マッサージ

ジンジャー数滴をキャリアオイル（ホホバオイルや精製ココナツオイルなど）に混ぜ、腹部を時計回りにやさしくマッサージ。パーティー料理や外食で重くなった胃腸を整えるのにぴったりです。

・ リフレッシュ&集中力アップの吸入

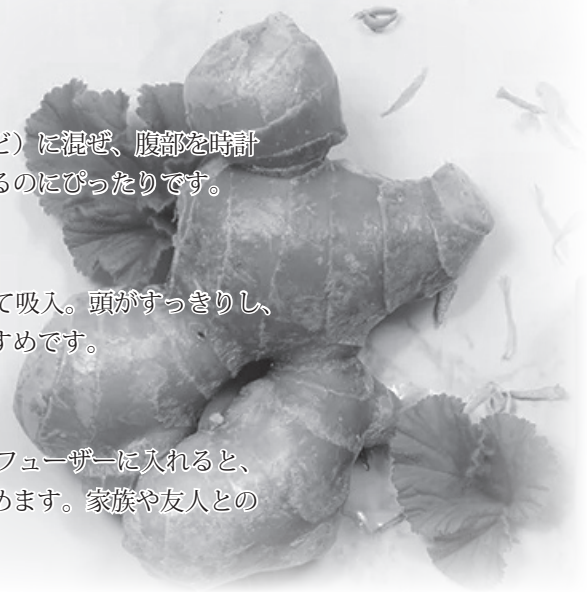
ペパーミントやグレープフルーツを1滴ずつティッシュやハンカチに垂らして吸入。頭がすっきりし、気分もリフレッシュできます。年末の慌ただしい家事や仕事の合間にもおすすめです。

・ ディフューザーで香りの空間ケア

ジンジャー・ペパーミント・グレープフルーツをそれぞれ1～2滴ずつディフューザーに入れると、温かみのあるスパイシーな香りと清涼感、フレッシュな柑橘香が一度に楽しめます。家族や友人との時間も心地よく。

・ バスやマッサージオイルでリラックス

グレープフルーツやジンジャーをキャリアオイルに混ぜてマッサージしたり、湯船に数滴垂らすと、体を温めながらリンパの流れを促し、むくみやだるさを軽減。ホリデーシーズンの疲れをやさしく癒します。



おすすめの簡単ブレンド例

ホリデー前のリフレッシュスプレー

- ・ジンジャー.....2 滴
- ・ペパーミント.....2 滴
- ・グレープフルーツ.....3 滴

無水エタノール 5ml に混ぜ、精製水 15ml を加えてスプレーボトルへ。机やキッチン、リビングにシュッとひと吹きするだけで、香りとともに気分もすっきり。

おやすみ前のリラックスバス

- ・ジンジャー.....2 滴
- ・グレープフルーツ.....4 滴
- ・エプソムソルト.....1/4 カップ

蓋つきのガラス容器に入れて混ぜ、よく振って馴染ませます。湯船に入れてお湯を注ぐとエプソムソルトが溶けやすくなります。温かいお湯と香りで体をじんわり温め、むくみや疲れを和らげます。

日中の集中サポートロールオン

- ・ペパーミント.....2 滴
- ・グレープフルーツ.....2 滴
- ・キャリアオイル.....5ml

全てをロールオンボトルに加えます。こめかみや手首、首筋に塗ると、頭がすっきりして集中力アップ。家事や仕事の合間にも手軽に使えます。

おわりに

忙しいホリデーシーズンに、香りの力を借りて体も心も軽やかに。お気に入りのエッセンシャルオイルで、素敵な時間を過ごしてくださいね

タウンゼンド 瞳（アッセンズ郊外在住）

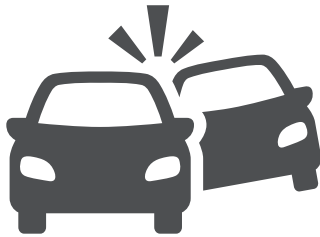
日本で看護師として大学病院婦人科病棟に勤務。その後クリニック、訪問看護にも携わる。インターナショナルスクールのスクールナースとして勤務後、渡米。エッセンシャルオイルとの出会いを通して自然の力に魅了され、子供の誕生をきっかけに本格的にアロマについて学び始める。現在小・中・高校生の5人の子供達をエッセンシャルオイルを使いながら子育て中。アロマクラスを随時開催。ぜひ感想などお聞かせください。

hitomitownsend@gmail.com
Instagram : mynaturalallife.hitomi



交通事故被害で、お困りですか？

日本語のできる弁護士が 直接、相談に乗ります



日本とは全く異なる、 アメリカの交通事故対応

アメリカは車社会です。そして、車の運転と交通事故は切っても切り離せません。交通事故に巻き込まれた際には、迅速で的確な対応が必要です。



直接、弁護士が日本語で24時間対応

人身・物損事故の際に、当法律事務所はスタッフではなく、日本語のできる弁護士が電話または、オンライン・ビデオ・チャットで直接対応いたします。



完全成功報酬だから、 弁護士費用の心配は無用

J.W.リー法律事務所は完全成功報酬制です。そのため、弁護士費用を気にすることなく、安心して相談や依頼ができます。

(678)622-8829 日本語
電話番号

J.W.リー弁護士

Law Offices of Jongwon Lee, LLC J.W.リー法律事務所

住所: 3483 Satellite Blvd #211 S, Duluth, GA 30096

Office: 770-800-0332 jwlee@jwleelaw.com





Tomato2 Grand Opening ありがとうございました!

皆様の温かい応援とお祝いに心から感謝いたします



Double I Partners LLC 岩館様、山田様

Maruhana USA 花谷様、みえ様

山正Mutual Chicago Naomi West様

Baytrade Inc. 近江様

BIG TWO Inc. 前川様

福島鯉株式会社 藤井様

宮阪醸造USA Inc 深澤様

JFC International Inc 生方様

JFC International Inc 井上様、Nick様

Wismettac Foods Inc Atlanta 海老原様

DAIEI NY 遠藤様

True World Foods Inc Atlanta 川口様

Ege Sushi Restaurant 会下様 JTK 岸田様

Japan Fest Organization Kazuko Lillie様

Yamamoto Auto 山本様

相田ファミリー様

Hiroko & Miko様

櫻田ファミリー様

MCM Salon Marietta Manami様

Special Thanks NOBU Atlanta 藤原様

※順不同、敬称略とさせていただきます



11 月のお買い得商品



10kg \$51.00

\$42.00



5kg \$27.00

\$24.55



通常価格 \$4.71

\$4.29



通常価格 \$10.31

\$8.29



通常価格 \$3.59

\$2.97



通常価格 \$3.20

\$2.34



通常価格 \$3.00

\$3.09



通常価格 \$3.88

\$3.20



通常価格 \$3.74

\$3.09

2026

おせち

ご予約
承ります

迎春



限定30食 三段重\$375.00

数に限りがございますのでお早めにご予約ください
お引き渡しは12月31日10:00より18:00になります。

SushiYOKO & Tomato2
8560 Holcomb Bridge Rd #109
Alpharetta, GA 30022
770-263-7838





オープニングスタッフ 大募集！

短時間 OK

初心者歓迎

週 1 日から OK

レジ係

品出し

惣菜係

勤務地 8560 Holcomb Bridge Rd
Alpharetta , GA 30022

勤務時間 10:00am-8:00pm 時間は応相談

電話番号 770-861-5433

メッセージを残してください

バイリンガル求職者の 就職・転職事情

近年、採用の現場では「履歴書だけで求職者の能力や経験を判断するのは難しい」という声が増えています。職歴や学歴、スキルをひとまとめに並べる履歴書の形式は、20世紀中期からほとんど変わっていませんが、働く環境は大きく変化しています。リモートワークやオープン・コラボレーションなど新しい働き方が一般化し、こうした変化によって履歴書1枚では伝えきれない文化的適合力や学習意欲、柔軟性、そして非直線的なキャリアといった要素が重視されるようになってきました。

さらに、AIや自動化ツールの普及によって“形式上は完璧な履歴書”が増えていますが、実際の面接や業務での評価と一致しないケースも多く見られます。これまで履歴書＝信頼できるスキルの証明とされてきた関係は、少しずつ崩れつつあるのです。

では、採用側はいま何を重視しているのでしょうか。近年はスキルや能力を基準に評価するスキル重視の採用（skills-based hiring）が広がっています。過去の役職や学歴だけではなく、どんな成果を上げたのか、どんな学びを得たのか、どんな変化に対応できるのかといった、将来の可能性や適応力を見極める動きが強まっています。実務課題やシミュレーション、ポートフォリオ、ビデオプレゼンテーションなど、履歴書では分かりにくい思考力や行動力を評価する企業も増えています。これにより、転職やキャリアチェンジが多い方、就業ギャップのある方など、従来の履歴書では不利とされていた人にも新たなチャンスが広がっています。

こうした変化の中で、求職者としてどのように応募書類を準備すればよいのでしょうか。まず意識したいのは、履歴書だけに頼らない見せ方の工夫です。米国の採用では、単に職歴を並べるよりも、仕事で何を実現し、どんな成長を遂げたかといった具体的な成果や学びを記すほうが評価されやすくなっています。特に数値を交えて成果を示すと、あなたの実力がより明確に伝わります。

次に、ポートフォリオや実績の“見える化”を意識することです。技術職やクリエイティブ職では、関連サイトやGitHub、LinkedInのプロジェクト紹介、動画や発表資料などをオンライン上で整理しておくといよいでしょう。これは履歴書の先にある、スキルや経験の具体的な証明となり、企業側からの評価にもつながります。日本語でまとめた資料がある場合も、英語で説明できるよう準備しておく安心です。

また、キャリアに一貫性がないことを不利に考える必要はありません。アメリカでは、同じ業界でキャリアを積み上げることよりも、変化に対応できる柔軟性や学び直しの力が重視されています。AIの進化や産業構造の変化が激しい今、一つの専門性にとどまらず、多様な経験を通じて培った適応力こそが価値になります。たとえば、日本拠点から米国拠点へと職場が変わっ

た場合、その経験は単なる勤務地の移動ではなく、異なる文化や働き方をつないだ貴重な経験として語ることができます。日本的なきめ細やかさやチームワークを大切にしつつ、米国のスピード感や合理的なコミュニケーションに適応し、両者の強みを生かして成果を上げた経験は、グローバルな環境で高く評価されます。言語や文化の違いを理解し、双方のチームが協力しやすいように橋渡しをした経験は、多文化環境で価値を生み出せる人材としての強力な証になります。

さらに、英語のプロフィールやオンライン上でのプレゼンスも欠かせません。今の採用担当者は、LinkedInのプロフィールやオンラインでの発信内容、自己ブランディングの仕方まで確認しています。特にアメリカでは、LinkedInを持っているのが当たり前で、登録していないだけで情報発信に消極的と見なされることもあります。キーワードを並べるだけでなく、自分はどうな経験をして、何を大切に働いてきたのか、というストーリーを発信することで、応募書類を出す前から興味を持ってもらえる可能性が高まります。

こうして見ると、履歴書がまったく意味を失ったわけではありません。ただし、履歴書だけで判断される時代は終わりつつあります。レジュメは採用プロセスの出発点にすぎず、そこからどれだけ自分の可能性や人間的な魅力を伝えられるかが、これからの採用でますます重要になっていくでしょう。

参照：www.forbes.com “Resumes Are Overrated: Why the Future of Hiring Lies Beyond a Piece of Paper”



PASONA

Pasona NA, INC.

TEL: (404) 848-9221

E-mail: pasona.info@pasona.com



Akiko Komura

働く、つながる、パソナ

PASONA

自分らしく働きたいあなたを応援します！

アメリカでのお仕事探しはパソナまで！全米10拠点にて、経験豊富なリクルーターが「あなたらしいお仕事探し」をサポートします。アメリカでのお仕事や働き方に関するご相談はいつでもご連絡ください。



【パソナが選ばれる理由】

- ①豊富な求人を紹介
総合人材サービスの先駆者であるパソナ。求人に関する情報量が圧倒的に豊富です。
- ②米国市場について専門知識のあるリクルーター
キャリアカウンセリングを通して、強み・経験スキルを引き出し求人企業を提案します。
- ③マンツーマンでゴールまでサポート
レジュメの書き方から面接のコツまで、みなさまのゴールまで伴走します。

まずは、
無料登録

PASONA N A

まずはお気軽にご質問・ご相談ください

Atlanta
オフィス

✉ pasona.info@pasona.com
☎ 404-848-9221
平日9:00-18:00 定休日：土日祝

求人情報は
こちらから！



●PASONA N A / New York, South Bay, Orange County, San Jose, San Francisco, Atlanta, Houston, Dallas, Chicago, Detroit

www.pasona.com



Hello! Atlanta

～秋のグリーティングカード編～

言葉を贈り、紡ぎ、糧となる

アメリカに来てから、カードをもらうのが大好きになりました。クリスマスカードに、送別のギフトに添えるサンキューカード、そして中でも一番好きなのが、誕生日カードです。夫や子供とも必ず誕生日カードを贈り合っていて、ツンデレのツンしか無い息子も普段は絶対言わないような言葉を書いてくれるので、本当に楽しみにしています。以前はマッサージ券のオマケも付いていたのに、「30分 / 有効期限：無期限」→「15分 / 有効期限：当日限り」→「なし」と年々あからさまにグレードダウン。今年に至っては全然用意してくれないので、自分でカードを買って強制的に書かせ、「文が短い！」とダメ出し修正までさせ、もはや誕生日カードのカツアゲです。そうまでしても欲しい誕生日カード。そしてこれはアメリカならではの文化なのか、誕生日会に「主役の好きなところをみんなで言う時間」があり、これがすごくいい！自分では気づいていなかった自分の一面を、誰かが見つけて、言葉にして、手渡してくれる。その瞬間、胸の奥にポッと小さな明かりが灯ったように温かくなり、「人の言葉って、こんなにも力があるんだ」と実感します。自分が思う自分より、人が思う自分の方がちょっと素敵で、その素敵に見合う自分でありたいと背伸びすれば、いつか本当にそうなれるかもしれない。そんなふうに思わせてくれる、魔法のような時間です。11月は手紙を書くのにぴったりの季節。夏が過ぎ少しだけ感傷的になり、誰かをふと思い出す時間が増えてくる頃。年末の慌ただしさの前の、静かな“ひと息”の季節でもあります。そんな秋の日に贈りたくなる、グリーティングカードを紹介します。

鎌田桃佳

2016年までインドネシアで10年過ごし、2016年からアトランタ在住。アクセサリ&イラストのブランド Tiny MOMO の Instagram →

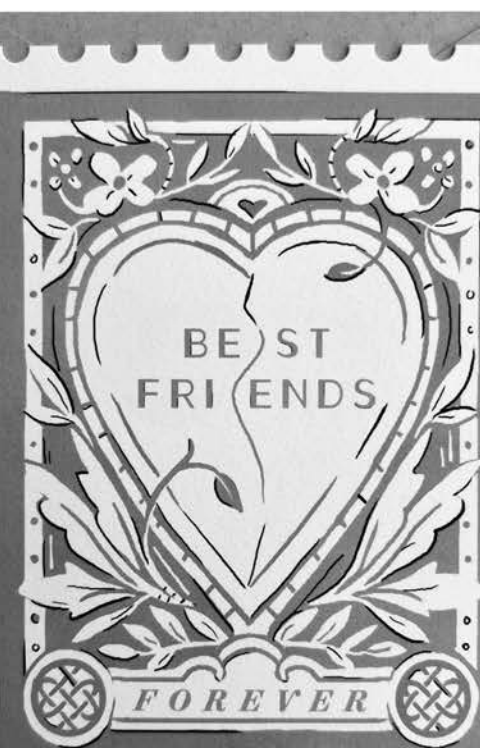


Online Shop
tinymomous.etsy.com

私のハンドメイドジュエリー Tiny MOMO のオンラインショップです。



【マッチ箱】↑
蠟燭を吹き消す時に
願い事をするにはあるけれど、
「願いを込めて火を灯す」のもありますね！



【BEST FRIENDS FOREVER】←
スモーキーな若草色が秋色っぽい。
秋は多方面に敏感になる季節。大好きな友達に思いを馳せて。

←【Gratitude】今あるものの全てに感謝と気づきを。



↑【タルト】この時期のカボチャとサツマイモのタルトって最高！一絞りの生クリームも欠かせない♪



【HAPPY THANKSGIVING】↑
リス目線：この七面鳥は僕の友達。
だから今日は彼を食べずに、一緒にピーカンパイをいっぱい食べてお祝いしようよ！

【THANKS】→
トランプの裏面のようなカード。
細かな模様でデコレーションさ
れているのは、シンプルな一言、
「THANKS」。ありがとうの気持
ちを精一杯飾りつけたらこうな
るのかも。



【LOVE YOU】→
濃い緑にベビーピ
ンクの色合わせっ
て結構珍しい。ク
レヨンで描いたよ
うなラインがポップ。

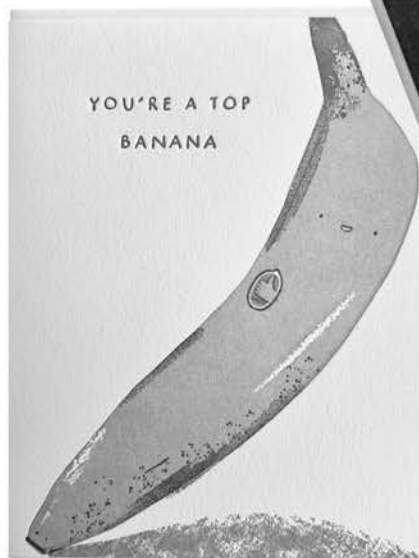


←【thanks!】
うねうね&ストライプの幾何学
と、カボチャのような濃い緑の
組み合わせが、昭和モダンを思
わせレトロで懐かしい。

【be a FLOWER】↑
棘の中でも一輪の花でいよう。
辛い時も、世界が厳し
くても、私は私であり
たい。あなたはあなた
でいて欲しい。棘の中
でも、美しい花は咲く
のだから。



【CONGRATULATIONS】→
ポップな模様と色が所々掠れて、
レトロな版画のよう。朱色とう
す紫の組み合わせが秋っぽい。



←【バナナ】
どうでしょこの表情。抜け感半端な
い。親指どっから出てるの?!あと
どうせ出すならもっと手伸ばしても
良かったんじゃない?と突っ込みた
いバランス。でも最高にキュート♡

Happy Thanksgiving!

【Sunshine】↓
あなたの一言が、あなたの行動が、私の一日を最高にして
くれた!めっちゃありがとう!って友達に送りたい。



ぶらい アトランタ

空港のトランジットを満喫しよう！

8月に一時帰国の必要があり、日本へ戻りました。日本は暑いとは聞いていましたが、想像を超える猛暑で、初めてハンディファン（小型扇風機）を購入し、短い滞在ながらバケーションを満喫しました。

これまで帰国の際は羽田経由のフライトを利用していましたが、最近は仁川国際空港経由でアトランタに戻ることにしています。私はセントレア空港を利用するため、羽田経由だと早朝便に加えて6時間以上のトランジットがあり、かなり大変でした。一方、仁川経由の場合は時間に余裕ができるうえ、空港内でもさまざまに楽しめるので、その魅力をご紹介します。

仁川国際空港乗継ぎ(トランジット)方法

乗り継ぎ標識に沿って移動し、セキュリティチェックを受けます。チェックを終えると「乗り継ぎカウンター」があり、乗継便のチケットが未発券の場合はここで受け取ります。なお、預け入れ荷物は仁川空港での受け取りは不要で、最終目的地で受け取ることになります。

第2ターミナル内での乗り継ぎ所要時間は55分、ターミナル間の移動がある場合は約90分と設定されています。遅延やセキュリティチェックでの混雑を考慮すると、2時間ほど余裕を見ておくと安心です。

次に、チケットを確認し、近くの電光掲示板で搭乗ゲートを確認します。仁川空港には第1ターミナル・第2ターミナル・コンコースの3か所があり、移動が必要な場合は地下1階のシャトルトレインを利用します。

仁川国際空港は韓国最大の空港で、ターミナルやゲートの位置を確認する必要がありますが、案内表示はわかりやすく、迷うことはありませんでした。今回、私たちは日本から大韓航空（Korean Air）を利用し、第2ターミナルに到着したため、移動の必要はありませんでした。



韓国伝統文化体験

韓国人・外国人を問わず、誰でも無料で参加できるさまざまな文化体験プログラムや伝統イベントが開催されています。日本への帰国時など、飛行機に搭乗する前に空港内で韓国の伝統文化に触れてみてはいかがでしょうか。

「韓国伝統文化センター」では、記念品や装飾品として楽しめる伝統工芸品を無料で制作できるほか、カヤグムや奚琴（ヘグム）といった弦楽器を中心とした伝統音楽「国楽」の常設公演を鑑賞することもできます。

また、仁川国際空港第2ターミナル3階の搭乗口付近では、クラシックやジャズの演奏が定期的に行われています。この日、私が訪れた際にはテコンドーのデモンストラレーションが披露されていました。

華麗な蹴り技や力強いパンチ、鋭いブロックの連続は迫力満点で、その流れるような技に多くの人々が足を止め、盛大な拍手が巻き起こっていました。



出発までの待ち時間の過ごし方

仁川国際空港はハブ空港ランキングでも常に上位に入る通り、サービスや施設が大変充実しています。次のフライトまで時間に余裕があれば、一度入国して市内を訪れることもできますし、免税区域内のみで過ごすことも可能です。

免税区域内では、ショッピング、食事、仮眠、マッサージ、シャワー、ホテル宿泊、ラウンジ利用など、多様な過ごし方が可能です。空港内には無料 Wi-Fi も完備されています。

仁川国際空港には第1・第2ターミナルを合わせて9か所のラウンジが設けられており、今回は最大規模の「Matina Lounge (マティナ・ラウンジ)」を利用しました。ホットミール、

コールドミール、デザートなど種類豊富な料理が用意されており、味も良く、大変人気のため混雑していました。

同ラウンジは韓国の有名ホテル「ウォーカーヒルホテル」が運営しており、料理の質は他のラウンジと比べても格段に高く、非常に満足度の高い体験ができます。そのため、訪れるたびに利用したくなるラウンジであるといえます。

マティナ・ラウンジの利用方法としては、プライオリティ・パスなどの提携カード提示による無料利用、Trip.com などの予約サイトでの事前購入、あるいは当日の現金支払いによる入場が可能です。



仁川国際空港の乗り継ぎエリアには、仮眠が取れる「ナップゾーン」があり、第1ターミナル・第2ターミナルの両方に設置されています。近くにはシャワールームも併設されており、乗り継ぎの合間に仮眠や身支度を整えることが可能です。

有料のシャワー施設としては、第1ターミナルに「SPA ON AIR」、第2ターミナルに「SPA at HOME」があり、いずれもシャワーだけでなく、浴槽やサウナ、仮眠室も完備しています。長時間フライトによる疲れを癒やすのに最適な、充実した設備が整っています。



無料トランジットツアー



仁川国際空港では、乗り継ぎ時間が4時間以上ある外国人旅客を対象に、無料で参加できるトランジットツアーが実施されています（詳細：https://www.airport.kr/ap_ja/1854/subview.do）。

ツアーでは仁川周辺やソウル市内の名所を巡ることができ、韓服の着用体験や伝統文化の紹介、ソウルの街歩き、アウトレットでのショッピングなど、多彩なプログラムが用意されています。

これらのツアーは無料で提供されているため、気軽に参加でき、空港滞在中に外の観光も楽しみたい方に最適です。条件を満たせば査証の取得は不要で、仁川国際空港ホームページから希望のツアーを事前予約し、出発時間の30分前までに登録書類を持参して第1ターミナル1階のメインデスクに集合します。

韓国といえば、屋台フードや辛味料理をはじめ、豊かな食文化が魅力です。乗り継ぎ時間が限られていても心配は不要で、空港内だけでも本格的な韓国グルメを堪能することができます。次のフライトの際には、仁川国際空港でのひとときをぜひ美味しい体験とともに楽しみください。

交通事故被害、お任せください。最大の賠償金と慰謝料を約束します。



KIM AND PARK

Attorneys at Law



アルベルト キム 弁護士
Alberto Kim Attorney



ロバート パク 弁護士
Robert Park Attorney



KIM AND PARK
Attorneys at Law

キム&パク弁護士事務所

KIM & PARK LAW GROUP

交通事故専門



交通事故被害、専門の弁護士に依頼する必要がある？
はい、弁護士の能力によって示談金が増額されるからです。
総賠償額\$24 ミリオンドル以上、数多くのケース経験！

専門分野

*交通事故 *各種傷害事故 *VISA & 移民法

相談料は無料ですので、お気軽にご連絡ください

770.305.6252

3065 Peachtree Industrial Blvd., Suite 200
Duluth, GA 30097 (Goodwill の向かい側)

日本語のお問い合わせ

678.575.5404

info@rparklaw.com

WWW.KIMANDPARKLAW.COM



雇用・労働・移民法ニュース

皆様に随時移民法、ビザ情報をアップデートしております。

H1B 10 万ドル追加費用

2025 年 9 月 19 日、トランプ大統領は H1B 非移民ビザの濫用に対処するため、特定の H1B 労働者の入国制限に関する布告を発令しました。2025 年 9 月 21 日以降 H1B を新規に申請した企業には 10 万ドルの申請費用が追加されます。この支払を怠った場合、アメリカへの入国が制限されることになります。この大統領布告は、既存の H1B ビザ保有者、または上記期日前に申請あるいは承認されている者がアメリカへ出入国することを妨げるものではありません。



H1B 非移民ビザは、高度な技術や知識を必要とするような業務に携わる大卒者用の就労ビザです。理数系のポジションが大半を占めますが、特に情報技術 (IT) 業界では、アウトソーシング会社を通して国外から数多くの H1B 労働者を雇用しているために、アメリカ人労働者や地元の新卒者の仕事を奪っていると問題視されています。そこで、アメリカ市民や永住者の雇用を確保するために、2025 年 9 月 21 日以降 H1B を新規に申請した者で、さらに下記のいずれかの条件を満たした人には 10 万ドルの追加申請費用の支払いが義務付けられます。下記に対象者、対象外、例外措置について説明します。

【対象者】

- ・ 米国外に居住し、有効な H-1B ビザを保有していない場合。
- ・ 米国内に居住し、米国内での滞在資格変更申請ではなく、国外の米国領事館或は国境経由の申請を選んだ場合。
- ・ 米国内に居住し、米国内での滞在資格変更、修正あるいは延長申請が認められなかった場合。つまり、請願書が国外の米国領事館或は国境経由の請願に変更された場合。

【対象外】

- ・ 2025 年 9 月 21 日以前に H1B ビザが発行され、現在有効な H1B ビザ保有者。
- ・ 2025 年 9 月 21 日以前に提出された請願。
- ・ 2025 年 9 月 21 日以降に滞在資格の訂正・変更・延長申請をし、すでに承認されている場合。
- ・ 上記のいずれかに該当する者で、承認通知書をもって国外の米国領事館でビザを申請する場合。
- ・ 既存の H1B ビザで米国に再入国しようとする場合。

【支払い方法】

10 万ドルの支払いは、USCIS への申請提出前に Pay.gov を通じて行います。H1B 申請時に pay.gov から支払いが予定されていることの証明、または政府から 10 万ドル支払いの例外が認められたことを証明する書類を添付します。これら支払いあるいは例外の証明書類が添付されていなければ、申請は却下されます。

【例外申請】

10 万ドル支払いの例外に該当すると考えられる場合は、例外申請とともに関連証拠書類を H1BExceptions@hq.dhs.gov まで送信します。例外申請をするためには、以下の条件を満たしている必要があります。



- ・ 受給者が H1B ビザ労働者として米国に滞在することが国益にかなうこと。
- ・ その役割を果たすアメリカ人労働者がいないこと。
- ・ 外国人労働者が米国の安全保障または福祉に対する脅威とならないこと。
- ・ 申請雇用主にこの追加費用の支払いを要求することは、米国の利益を著しく損なうこと。

なお、H1B の追加費用に関しては、今後も規定や解釈が変更する可能性があるため、移民局と国務省からの最新情報を引き続き注視し、必ず申請時における最新のガイダンスに基づいて申請をするように心がけたほうがよいでしょう。



執筆：大蔵昌枝弁護士
 Taylor English Duma LLP 法律事務所
 * Copyright reserved. 著作権所有
 1600 Parkwood Circle, Suite 200,
 Atlanta, GA 30339
 DIRECT: 678.426.4641
 OFFICE: 770.434.6868
 E-Mail: mokura@taylorenchish.com
 www.taylorenchish.com

本ニュース記事に関する注意事項 (DISCLAIMER)

本雇用・労働・移民法ニュース記事は弁護士として法律上または専門的なアドバイスの提供を意図したものではありません。一般的な情報の提供を目的とするものです。また、記載されている情報に関しては、できるだけ正確なものとする努力をしておりますが、正確さについての保証はできません。しかも、法律や政府の方針は頻繁に変更するものであるため、実際の法律問題の処理に当たっては、必ず専門の弁護士もしくは専門家の意見を求めて下さい。Taylor English Duma 法律事務所および筆者はこの記事に含まれる情報を現実の問題に適用することによって生じる結果や損失に関して何ら責任を負うことは出来ませんのであらかじめご承知おき下さい。



格闘家の戯言

国際大山空手道連盟
アトランタ支部長 高橋督



戯言日記

9月25日

今日はフォックス劇場に Back to the future Musical を観に行く。2年前にブロードウェイに観に行ったが、あまりにも楽しかったのでアンコール観劇である。

コロナ前は、マルタの駅前に大きなパーキングがあったのに今はそこは無くなり、劇場の周りに分散されてしまい、運転が大嫌いな私にとっては、パーキング場所確保が当日の最重要課題である。

開演の1時間以上前に劇場近くに到着してパーキングを探していると、なんと劇場の真横に発見し「スペースもあるし、これ幸い」と料金も確認しないで入ったら、料金はなんと50ドル!! 周りのパーキングの倍の料金だったが後の祭り。劇場の真横だからいいか、と自分自身を納得させて劇場に向かう。

舞台上にある Back to the future のロゴがワクワク感を掻き立てる。私に意見だが、ミュージカルは映画や普通の芝居と違って、ストーリーをしっかりと予習して臨んだ方が楽しめると思うがどうだろうか?

最初に「オペラ座の怪人」に行った時など、予習をほとんどしないで行ったものだから、全くわからなかった。さすがに今は劇場で5回は観ているし、映画も何回も観ているのでストーリーを把握し、次回に備えているのだが、残念ながらこの演目はどこでも演っていない。いつか再演を切に願うばかり。

ということで Back to the Future なのだが、これはストーリーは勿論、セリフや時々織り込まれる小ネタまで把握しているし、語れといわれれば2時間は余裕で語れるオタクである。そんなオタクでさえ楽しめたこの芝居。やはり一番盛り上がるのは悪役ジフがぶっ飛ばされるシーン。観客は大歓声で大盛り上がり。こうなるとわかっていて、その通りに事が進むことへの快感が凄い。

観劇のもう一つの楽しみはカーテンコール。ここでは出演者全員に大きな拍手が送られる。この日も悪役ジフに対する声援が凄かった。そういえば昔、オペラで「蝶々夫人」に行った時のカーテンコールで、蝶々夫人の旦那(蝶々夫人を○殺に追いやった張本人)が出てきたときは場内大ブーイングだったのは笑ったのを思い出した。

9月26日

午後のフライトで27日に行われる大会のためニューアーク空港に向かう。羽田行きの14時間フライトと比べると2時間はあっという間だ。本を読む暇もない感じだ。

空港では坂高師範が待っていてホテルに直行。ホテルでサンフランシスコの斎藤師範も合流する。斎藤も私と同じで先週、

今週に東京、ニューヨークで2週連続で大会スケジュールを組まれている。坂高もそれをギルティーに感じているらしく、美味しい夕食とお酒を用意してくれていた。

9月27日

大会当日、相変わらず審判が気になるが、気になったポイントをその場で直しながら大会を進行させていく。

休憩後の本戦から私の出番である。選手以上に気合をみなぎらせて試合場に立つと、会場の空気が変わるのがわかる。ざわついていた会場がシーンと静まり返る。そしてその静寂を打ち破る第一声を発した時の快感は何度やっても変わらない。主審の責任は重いがああ感じられると思えばやりがいはある。

アトランタからも一人選手が参加した。まだ黄帯の生徒だが黒帯とガチで戦っているのをみたら、自分の指導方法は間違っていないと確信した。

9月28日

朝7時のアトランタ行きのフライトに乗るため、5時にニューアーク空港に行きつくり。朝5時なのに普通に混んでいる。スタバも普通に開いている。

フライトではせっかくなので「朝のカクテル」ブラディーマリーを一杯。10時に自宅に到着後すぐ昼寝。

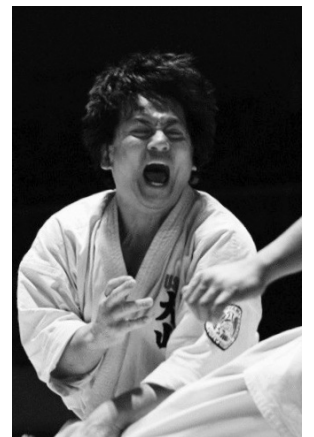
10月3日

朝6時から、夏に行った元オフコースのジローさんが、プロデュースしたコンサート「Timeless Tunes」のライブ配信イベントに参加。参加といっても配信された動画や、メンバーに対してコメントを入れるだけなのだが、ジローさん達もアトランタからライブで観ているのが嬉しいらしく、ほとんどのコメントを読んで舞い上がってしまう。

10月12日

道場の茶帯、黒帯を引き連れアラバマの本部道場に師匠のクリニックを受けに行く。

御年83の師匠であるが、信じられない熱量で稽古を展開する。良く誤解されがちなのだが「83歳にしては凄い」ではなく普通に凄い。師匠が凄すぎると下にいる弟子が本当に大変な思いをする。でも今日の裏の目的である師匠の新書にサインを貰う事を達成することができて、めでたしめでたし。





子供と読書

読者として優れた能力をもつ子ども

多くの子どもたちが学んだことは、子どもは読者として。大人の多くが失ってしまった能力を持ち、大きなポテンシャルをもった存在だということです。しかも大人と違った特別の読み方をします。子どもの読書には、大人と違った意味、大切さがあるのです。では、それはどんなことでしょうか。

第一に、子どもには言葉がもっている、何もないところに何かを立ち上げてくれる不思議な力を信じる力、一度聞いた言葉をはっきり心に刻む力があります。言葉をまず音として聞いて、そのおもしろさや美しさに敏感に反応する。表面の文字に現れたところではなく、底に流れている何か深いものを本能的にキャッチしているようです。

空想の世界を楽しむ

次に、大きな意味をもつのが、子どもの空想力。この空想力とは、想像力よりももっと桁外れの突拍子もないことまで想像できる力のことです。子どもは初めから、本と言う架空の世界、空想の中の出来事に当事者として参加します。現実の世界からまっすぐ空想の世界に入り込み、魔法の絨毯で空を飛び回ったり、おいしい料理を味わったり、本の中で主人公のすることを体験します。

つまり本を読むことは、子どもにとっては「冒険」なのです。「何かを何かに見立てる力」「何かになったつもりになれる力」「見えないものを見る力」は子ども特有の能力であり、それゆえに大人より深くその冒険を深く体で楽しむことができるのです。このように主人公と一体化して体験することは、子どもだけに許された特権。だからこそ、この特権のある時期に、おもしろい本をたっぷり読んでほしいと願わずにはいられません。

繰り返し読む

子どもの読書といえば、もう一つ同じ本を繰り返し読むことも特徴です。大人からすると、「いいかげん、飽きないのかしら」と思うかもしれませんが、子どもは一日一日成長しているので、読むたびに新しい発見をしています。また、その時々子どもが必要としているものを得ているのでしょう。繰り返し読みたい本に出会った子どもは幸せです。本をすみからすみまで味わい尽くしたときには、本のもつ大事な栄養素が吸収され、その子の精神の血肉になるのです。

本は子どもを強くする

本はしっかり読んで内に蓄えることができれば、本は子どもを強くしてくれます。いろいろな意味で子どもを助けてくれるからです。まず、本は言葉の力を養ってくれます。言葉は精神の構成要素です。言葉によって自分の気持ちや考えを整理し、

それを過不足なく表現できると、人は精神的に安定します。

次に本は人間に対する理解を助けます。本を読むと、世の中にはいろいろな人がいて、いろいろな考え方があることがわかります。そして、どんな時、どんな行動をとるか、それがどんな結果につながるかがわかり、基本的な行動規範が育ちます。また、本の中に自分と同じ感じ方をする人を見つけて共感したり、自分もそうになりたいという目標を見つけたりすることもでき、生き方を選ぶ大きな助けとなるでしょう。

新しい力を蓄える場に

本は想像することの楽しさも教えてくれます。本の中の架空の出来事を主人公とともに体験した子どもは、自分でも空想の糸を紡ぐようになり、自分の中に空想の世界を作り上げるようになります。現実とは別に、自分だけの想像の世界をもつことは、今を生きる上でも大切です。困ったことに直面したとき、想像の世界はそこに逃げ込み、気持ちをしずめ、新しい力を蓄える場となるからです。

このように本を読むことで身に付いた力は、何本もの「つかえ棒」として、子どもたちを支えてくれます。もちろん、本だけが子どもに生きる力を与えるわけではありません。何より大事なのは、子どものそばにいる大人の存在、大人が子どもに注ぐ愛情です。愛情で結ばれた人間関係の中に本が登場する時、本は最大の力を発揮するでしょう。

読書は人生を豊かに生きるための最大の力になるものだと私は思います。何十年もたくさんのお子さんを見ていて感じることは、読書力のある子ども達はいろんな可能性を見つけ出し、それを見事に楽しんでいるようです。豊かな読解力は人生を豊かにします。



KUMON®
MATH. READING. SUCCESS.

www.kumon.com
Marietta East 教室
4400 Roswell Rd. Suite 140
Marietta, GA 30062

『生きる力』をつける公文式

自分の力を信じ、自らの手で未来を切り開いていける。困難を乗り越え、夢に向かって歩いていける。それが、公文で学ぶ子どもたちです。

公文式学習内容：

- ・国語（日本語読解力）
 - ・英語（現地校国語読解力）
 - ・算数・数学（大学レベル以上） ※日本の英語教材とは違います。
- 0歳から大人まで、あらゆる年代が学べる学習法です。

日本習字の生徒募集（大人、生徒）

指導者：長谷川ゆかり

お問合せ：770-321-2637



アトラント in-Town News

SushiYoko & Tomato2 Reopening and Tuna cutting Ceremony

去る 10 月 11 日 (土)、すし横&トマト2の新店舗オープン
を祝う記念イベントが開催されました。当日は「マグロの解体
ショー」が行われ、朝から多くの方々が集まり大変な賑わいを
見せました。

3 人がかりで運ばれた大きなマグロがまな板の上に置かれる
と、会場からは大きな歓声が上がります。職人の方以外滅多に
目にすることのない刀のような「マグロ包丁」を巧みに操り、
見事な手さばきで解体を進めていきます。



まずは頭を落とし、カマを外します。包丁がずっと入ると同
時に、骨をかすめる鋭い音が響きます。四分の一に切り分けら
れたマグロの断面から、艶やかな赤身が姿を現すと、再び会場
から歓声が沸き起こりました。

解体を終えると、四分の一の切り身が柵に切り分けられ、そ
こからさらに赤身とトロへと分けられていきます。その華麗な
包丁さばきに惜みない拍手が送られ、来場者の多くが新鮮な
マグロを求めて列を作っていました。

すし横&トマト2の皆様、このたびの新店舗オープン、誠に
おめでとうございます。私たちのコミュニティに日本の味と文
化を届けてくださり、心より感謝申し上げます。今後ますます
のご発展をお祈り申し上げます。



聖書の言葉

By ますみ

ところが、あるサマリア人が、旅の途中、そこに居合わせ、彼
を見て可哀そうに思い、近寄って…

ルカによる福音書 10 章 34 節

当時、ユダヤ人とサマリア人は、敵対関係にあった。そのサ
マリア人が、通りがかりの負傷したユダヤ人を助けた。サマリ
ア人の動機は、可愛そうに思う「同情」で、何の下心もなかつ
た。憐れみとは、可哀そうに思う心+行動です。同情だけでなく、
行いが伴います。彼は、傷を負い倒れている人に、自分に出来
ることをしました。

まず、関わることを避けずに「近寄った」のです。持ってい
たぶどう酒は消毒用に、オリーブ油は薬として、適切に手当て
をしました。予定を変更して、自分の家畜で宿に同行、さらに
一泊して、親身に介護をしたうえで、費用も全部負担しました。

最後まで、至れり尽くせりの世話をしました。愛するとは、
犠牲を払うことです。自らの労力、時間、金銭を、突如の必要
のために、彼は惜しげもなく捧げました。

犠牲を払わずして、愛することはできません。愛するとは捧
げることです。そして、彼は、自分の用をするために出向き、
自らの背金を果たして、再び帰りに、けが人の世話をしました。

自分の責任を放り出して、人の世話をするものではありません。
自分を最も必要としている家族を顧みることなく、人の世話ば
かりに走り回るのはおかしいことです。まずは、家族への責任
を果たし、なおかつ、周囲へ、自分に出来ることをしていくこ
とです。

御霊が、秩序正しく導いてくださいます。今、何か、御霊の
示しがあるなら「近寄って」、従いましょう。祭司とレビ人は、
関わるのが面倒で逃げました。彼らには他にすべきことがあつ
たのでしょうか、言い訳は何とでもできます。ここでは、誰が、
自分の隣人下ではなく、自分が、誰かの隣人になることが言わ
れています。祈りなしにはできない行動です。神の導きに従え
るように祈りましょう。祈りに応えて、御霊が助けてください
ます。

ここで言うサマリア人は、イエス・キリストです。傷つき倒
れている旅人は、私たちです。イエス・キリストは、大きい犠
牲を払って（私たちの罪の贖いとして、十字架の刑にかかり）、
私たちを助け、癒してくださいました。自分自身を神に明け渡
す時、御霊によって、御霊の力を受けて、誰かの隣人となら得
てくださるのです。

神は愛です。私たちは愛されています。



健康とカイロプラクティック

～自分の「消化の苦手」を知っていますか？～

アメリカはホリデーシーズン真っ只中、ご馳走が並ぶ嬉しくも悩ましい季節ですね。つい食べ過ぎてしまうこの時期、胃腸の調子がすぐれない方も多いのではないのでしょうか。そんな方にお勧めしたいのが、毎年恒例、当院の「消化エンザイムサプリ・キャンペーン」です。

エンザイムとは日本語で“酵素”のこと。酵素は体の中で起こっている化学反応に関連する必須タンパク質で、食べた物を消化・吸収したり、エネルギーを作り出したりと生命を維持するための活動には、全てこの酵素が不可欠です。つまり、酵素がなければ人も動物も生きていくことができません。

そして、この酵素、大きく分けて2種類あります。ひとつは、食べ物やサプリメントから取り入れる体外酵素。もうひとつは、体の中で自然に作られる体内酵素です。この体内酵素は、一生のうちに作られる量に限りがあると言われています。

若いころから消化の悪い食事や不規則な生活を続けていると、体内酵素がどんどん消費され、栄養をうまく吸収できなくなってしまうことも。そうなる前に、外から酵素を補うことが大切です。とはいえ、消化能力は人それぞれです。人は体質や体癖が一人ひとり異なるように、実は消化能力にも得意・不得意というものがあります。

「嫌いじゃないけど、昔からこれを食べると調子が悪くなる」、「昔はこれが大好きでたくさん食べても平気だったのに、最近は食べると重く感じる、量も食べれない」そんな経験はありませんか？それは、あなたの体がその食物（栄養素）をうまく消化できていないサイン、つまり消化が苦手な食物（栄養素）です。

今年のキャンペーンでは、いつものタンパク質（肉・卵）、脂質、炭水化物の消化を助けるサプリメントに加え、新しく乳糖不耐性（ラクトースが苦手な方）用の「LAC」とグルテン過敏症の方向け「GM-H3」の2種類が仲間入りしました。

乳糖は世界の約68%、日本人ではなんと約80%の人がうまく消化できないといわれています。牛乳を飲むとお腹が痛くなったりゆるくなったり…という人は乳糖の消化・分解が苦手な人です。

そして、グルテンもまた、多くの日本人にとっては消化が苦手な栄養素のひとつ。アメリカではパンやパスタ、ピザなどの小麦製品がとても多く、明らかに日本に住んでいる時より食べる機会が多いと思うのですが、アメリカに来てから慢性的に倦怠感や体調不良を感じる、またアレルギーを発症したという人

は、もしかしたら、グルテン過敏症、または摂取過多かもしれません。

とはいえ、日常の食生活をそこまでストイックに制限、コントロールするのはなかなか難しいもの。おまけに今はホリデーシーズン。だからこそ、自分の苦手な消化酵素を知り、上手に補い、付き合っていかなければ！まずは、当院でお気軽にご相談ください。

自分の消化能力（体質）がわからない、自分に一番合うサプリメントを知りたい方には、無料の簡易診断（触診・問診。所要時間15分）を行っていますので、お気軽にお声がけください。当院に通院履歴がなくてもご利用、ご購入いただけます。

人生90年時代。自分の体を知り、いわたり、いつまでも健やかな日々を送りましょう。

*女性の方には、ご希望に応じて女性スタッフが対応いたしますので、安心してご相談ください。（簡易診断）



アトランタ 矢島カイロプラクティック

背骨の歪みは万病の元 マッサージ始めました(チップ不要)

上部頸椎テクニックによる、
体に負担をかけない無痛施術だから
幼児からシニアの方まで安心。

急患の休日診療予約可

カッサ・
カッピング
始めました



Dr. Shigeaki Yajima
矢島敬朗 D.C.

■ 診療時間 ■

■ Dunwoody オフィス ■

月曜日 8AM - 1PM
火・木 8AM - 8PM
金曜日 8AM - 1PM
土曜日 8AM - 6PM
日曜日 CLOSED

■ Roswell オフィス ■

水曜日 9AM - 5PM (隔週)

*予約はDunwoodyオフィス
までお問い合わせください

■ Dunwoodyオフィス ■

5000 Winters Chapel Road, Suite 1
Dunwoody, GA 30360

770-557-0706

434-228-6815 (テキスト可)

Email: info@yajimachiro.com

■ Roswellサテライトオフィス ■

675 Mansell Road, Suite 240

Roswell, GA 30076

(Alterna Health Solutionsクリニック内)

WWW.YAJIMACHIRO.COM



歯が抜けたままの状態を放置することで起こるリスク

「奥歯がなくなったけど、見えないし不都合はないからそのままに…」「片側の歯がなくても反対側で噛めるから大丈夫」そう思っていないですか？

実は、歯が1本でも抜けたまま放置すると、見た目以上に大きなリスクが潜んでいます。今回は「欠損歯」を放置することによって起こり得る問題と対処法についてのお話です。

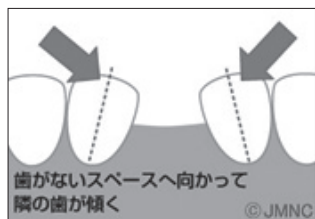
「欠損歯」とは、虫歯や歯周病、外傷などで歯を失った状態のことです。永久歯は一度失うと基本的には生えてきません。

- ・ 奥歯を1本だけ抜歯した
- ・ 親知らず以外の歯が抜けてそのまま
- ・ 乳歯が抜けた後、永久歯が生えてこなかったなども含まれます。

<欠損歯を放置するリスク>

1. 噛み合わせのバランスが崩れる
隣の歯や抜けた歯と噛み合う反対側の歯が動き出すことで、全体のかみ合わせが乱れてきます。

隣の歯が倒れ込む（傾斜） 上の歯が下に伸びてくる（挺出）



これらの変化はゆっくり進行するため気づきにくく、数年経ってから噛み合わせの不具合や顎の痛みなどの支障が現れることが多いです。

2. 顎関節症や顔のゆがみ
片側だけで噛むクセがつくと、あごの関節や筋肉に偏った負担がかかります。片側だけで噛む癖がついてしまうことで、顔のゆがみや偏頭痛、肩こり、姿勢の乱れなどにつながったり、顎関節症を発症するリスクも上がります。
3. 残っている歯への負担増加
欠損部の代わりをするように、周囲の歯が過剰に使われてしまい、歯のすり減りや破折、詰め物やかぶせものの脱落、

または歯周病の悪化などドミノ倒しのように他の歯も失いやすくなってしまいます。

4. 咀嚼機能（かむ力）の低下
歯が足りない部分ではしっかり噛めなくなるため消化不良を起こしたり、偏った食事をする結果、栄養バランスが偏り体全体の健康に影響を及ぼします。
5. 発音・見た目への影響
前歯を失った場合はもちろん、奥歯でも影響はあります。口元のハリが失われ、老けた印象になったり、空気が漏れて発音が不明瞭になったり、歯がないことで笑顔に自信がなくなることもあります。歯の役割は“かむ”だけではないのです。

<欠損部の治療方法>

歯がない場所には主にインプラント・ブリッジ・入れ歯で補う治療方法の選択ができます。

それぞれの治療方法にメリット・デメリットがあります。また状況によって最適な治療方法は変わってきます。歯科医師と相談して適切な治療を受けて下さい。

方法	特徴	メリット	デメリット
ブリッジ	両隣の歯を削って連結	固定式／短期間で治療可	両隣の健康な歯を削る場合あり／装着後の手入れ
入れ歯	金属や樹脂の義歯を装着	費用を抑えられる／手軽	違和感／慣れるまで時間がかかる／噛む力が弱い
インプラント	顎骨に人工歯根を埋め込む	見た目・機能ともに自然	治療期間が長い／保険適用外の場合あり

「たった1本の歯がないだけ」と思っているでも、その影響はお口全体、さらには全身の健康にも関係してきます。噛み合わせの崩壊や顎関節症、肩こりや消化器疾患など全身の病気を引き起こす前に適切な治療を受けてください。

清水デンタル
清水 義仁





ナチュラルホルモン補充療法

いつまでも若々しく活動的でいたい！健康的な若返りがしたい！あの頃の体力や気力をもう一度取り戻せたら…。そんな願望を見事に叶えてくれるのが、ナチュラルホルモン補充療法です。

加齢により不足したホルモンを補充することで様々な『若返り』を目指します。外見的な体型の回復だけでなく、ホルモン分泌量の減少によって起こる老化現象をストップさせます。



老化とホルモン

ホルモンとは、ホルモン産生臓器から血中に放出され、身体にあるすべての細胞の受容体で生化学的効果を発揮する分子のことです。

ホルモンは中枢神経系からの伝達物質として、体内の器官にどのように機能するかを命令します。脳以外でも、甲状腺、副腎、卵巣、精巣などの臓器から様々なホルモンが分泌され、互いにバランスを保ちながら相互作用しています。

体温・生殖・成長・老化・免疫システムなど、身体の様々な機能を制御・調整しています。ホルモンの分泌量が最適であれば、若さや健康は保たれますが、加齢と共にホルモン分泌量は減少してしまうのです。

年を取ると、ホルモン産生を調節している脳下垂体などの機能が低下します。加齢に伴いホルモンが減少すると、様々な老化の兆候が現れます。疲労、筋肉の減少、筋肉と関節の痛み、心疾患、体重増加、ガン、脳卒中などの老化現象の多くは実はホルモン分泌量の減少によるものだと考えられています。

ナチュラルホルモン補充療法とは

ナチュラルホルモン補充療法とは、加齢と共に低下し始めるホルモン分泌量を、10年以上前の若い頃の水準の分泌量に戻すという“ホルモンのバランス”療法のことをいいます。つまり年齢と共に足りなくなったホルモンを、戻りたい年齢の水準まで少量ずつ長期間に渡って、総合的にホルモン投与を計画的に行っていくことで、若い頃の美しいスタイルと健康・体力・気力を取り戻すことができるのです。

これは外見的なしわや体形の回復だけでなく、ホルモンの分泌量低下が引き起こす体内機能の劣化や、老化の症状（例えばコレステロール値の上昇・高血圧・心臓病・関節炎・エネルギー

とスタミナの減退・筋肉・頭髮、性機能の衰えなど）をストップさせ、健康と活力の回復に役立ちます。このように、外見の若さと健康の両方を取り戻すことこそ、理想的な『若返り』といえるのです。

外見・内面の若返り

外見的にも内面的にも若返ると聞くと驚かれると思いますが、身体全体を若返らせるナチュラルホルモン補充療法を行えば十分可能です。髪が豊富になり、つやが出てきます。たるんでしわが目立った皮膚や筋肉は、ハリが出てどんどん引き締まってくるのです。また、ダイエットにも効果的で、脂肪が燃焼されやすい、脂肪のつきにくい身体へと変化し、理想のスタイルを手に入れることができます。

このような外見の変化に加え、運動神経アップ、性的機能の復活など、身体能力も向上します。また女性の場合、部分的な若返りを希望する人も多く、バストアップやヒップアップ、あるいは顔に目立つしわ、しみの改善も確認されています。見違えるように若返り、心身共に元気になり、生き方（ライフスタイル）まで変わってくる方も多くいらっしゃいます。

さらに記憶力、感情の安定性向上など、脳における知的機能の回復などの臨床報告も多くございます。男女の更年期、各種免疫性疾患、高血圧、関節病、アルツハイマー病などの痴呆症に対しても研究され、注目されています。

倉岡クリニックでのアンチエイジング治療

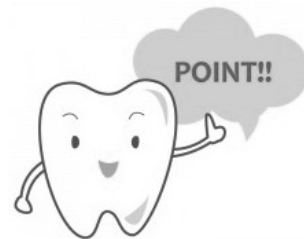
倉岡クリニックでは、さまざまなアンチエイジング治療を行っています。以下の症状に心当たりがある方は、一度ホルモンの血液検査をお勧めします：

- ・ 疲れが取れにくい
- ・ 寝つきが悪い・夜中に何度か目が覚める、スッキリ目覚めない
- ・ 元気がなくなった
- ・ 体調不良
- ・ イライラ、不安、鬱症状
- ・ 体重が増える
- ・ 髪の毛が細くなった、薄くなってきた、抜け毛が増えた
- ・ 男性：EDの症状、または自分のピークは過ぎたと感じる
- ・ 女性：ほてりなどの更年期症状

ぜひ、ホルモンの検査を受けて、健康をサポートしてください。

倉岡クリニック

電話番号：770-980-0000



～インプラントについて その2～

インプラントとブリッジと入れ歯の違い

歯の欠損治療には、インプラント以外にも様々な方法があります。それぞれのメリット・デメリットを比較したうえで、ご自分に合った方法をお選びください。

	インプラント	ブリッジ	入れ歯	総入れ歯
対処法とイメージ	歯の根の代わりになるチタンの棒を骨に埋め込み、その上に歯をかぶせていく方法。 	失った歯の両側の歯を削り、冠を橋渡しすることによって失った歯を補う方法。 	失った歯の周囲の歯に金属の留め金をつけて、取り外しの人工の歯を留める方法。 	取り外しの人工の歯を顎の上に載せる方法。 
対応本数	1本から、全ての歯を失った場合	数本失った場合		全部の歯を失った場合
周囲の歯やあごの影響	• 歯を失った部分のみの治療で、周囲の歯に負担をかけない。 • 歯を失った部分のみの治療で、周囲の歯に負担をかけない。 • 歯を失った部分の骨が機能回復する為やせない。	• 周囲の健康な歯を削る必要がある。 • 大きな負担が健康な歯にかかる。 • 歯を失った部分の骨がやせる。	• 周囲の歯に留め金をかけるため、大きな負担が健康な歯にかかる。 • 歯を失った部分の骨がやせる。	• 顎の骨がやせる。
審美	• ご自分の歯に近い見た目。	• ご自分の歯に近い見た目。	• 留め金が見える部分もある。	• 顎の骨がやせてくると、口元にしわがよりやすい。
清掃	• ご自分の歯と同様に歯ブラシ、スーパーフロス、歯間ブラシ等で清掃	• ご自分の歯と同様に歯ブラシし、歯の無い所はスーパーフロス、歯間ブラシ等で清掃。	• はずして義歯の洗浄をする。支える歯も清掃。	• はずして義歯の洗浄をする。
治療期間	顎の状態によって異なるが、4ヶ月から1年くらい。その後も噛み合わせのチェックなどは必要。	周囲の歯の状態によるが2週間～2ヶ月前後で装着。その後も調整必要。	周囲の歯の状態によるが2週間～2ヶ月前後で装着。その後も調整必要。	1～2ヶ月前後で作製装着。その後も調整必要。
欠点	• 簡単な手術が必要である。 • ほとんどの場合、私費の治療となる。	• 清掃性が悪くなり、支えている歯が歯周病や虫歯になる可能性がある。 • 支える歯に負担がかかり、将来的に折れる場合もある。 • 歯を失った部分の骨がやせてくる。	• 清掃性が悪くなり、支えている歯が歯周病や虫歯になる可能性がある。 • 外出先などでも取り外しをしなければならない。 • 異物感を感じやすい。	• 異物感がある。• 食べ物が食べ辛い。 • 硬いものが食べられない。 • 浮き上がる、外れる心配がある。 • 舌感が悪い、喋りにくい。 • 外出先などでも取り外しをしなければならない。

(ノーベル・バイオケア・ジャパン資料参照) (つづく)

インプラントやブリッジ、入れ歯などについてのご質問がございましたらお気軽に御連絡ください。

404-409-6237 泉まで

Henderson Mill Dental Care

植月歯科医院

2847 Henderson Mill Rd.
Atlanta, GA 30341
www.AtlantaHaisha.com



(770) 496-0496 フロント
(404) 409-6237 日本語

- 予約から、治療プランや保険の説明まで日本語で対応
- 専門歯科医とのコミュニケーションの通訳も提供
- 日本の保険申請書類も無料で準備
- PPO歯科保険はすべて対応。
電子通信で迅速保険申請



今月の12星座占い

あなたの星座は今月、どんな運勢をたどるのでしょうか？

牡羊座

3/21 ~ 4/19



【全体運】引き続きエネルギーに満ち溢れ、行動力が増す良い運気をしています。これまで停滞していたことが色々と動き出して、積極的に挑戦することで成果を得られるでしょう。直感が冴え渡るため、思い切った決断をするには絶好のタイミングです。

【恋愛運】冷静な判断が求められる恋愛運です。シングルの人は、新しい出会いが期待できますが、直感だけで突き進むと後悔する可能性があるため、相手の本質を見極めることが大切です。

【金 運】チャンスと注意が入り混じる時期。前半は収入アップや思いがけない臨時収入の可能性があります。調子に乗って無計画に使ってしまうと、後半に苦しくなるかもしれません。大きな買い物や投資を考えている場合は、慎重な判断が必要です。

♥ 幸運日 : 6 17 22
× 危険日 : 1 12 28

牡牛座

4/20 ~ 5/20



【全体運】あれこれと変化に見舞われそうな気配を持った時期になりそうです。これまで築き上げてきたものを見直し、必要なものと不要なものを整理するのに適した時期とも言えそうです。特に旬は、新しい情報やアイデアが舞い込みやすく、柔軟な姿勢を持つことで、思いがけないチャンスをつかむことができるでしょう。

【恋愛運】落ち着いたムードの中で、じっくりと関係を深めていく時期です。シングルの人は、派手な恋のチャンスよりも、価値観の合う相手との穏やかな出会いが期待できます。

【金 運】安定を意識することで、より良い流れを引き寄せられそうです。収入の変化は少ないものの、無駄な出費を抑えることで、確実に貯蓄を増やすことができるでしょう。

♥ 幸運日 : 3 18 23
× 危険日 : 7 13 26

双子座

5/21 ~ 6/21



【全体運】新たな発見やチャンスが広がる月となりそうです。好奇心が刺激され、様々な情報や出会いがもたらされるでしょう。興味のあることには積極的に関わること、思いがけない展開が期待できます。柔軟な発想とバランス感覚を大切にすることが、運気をより良いものにしてくれます。

【恋愛運】心の距離感を意識することが大切な時期です。シングルの人は、新しい出会いのチャンスが増えるものの、一時的な関係になりやすい傾向があります。

【金 運】計画的なお金の使い方が鍵となる月です。前半は、交際費や趣味への出費が増えやすく、楽しい時間を過ごす一方で、無駄遣いが増える可能性があります。衝動買いを避け、本当に必要なものを見極めることで、金運の安定につながるでしょう。

♥ 幸運日 : 4 18 27
× 危険日 : 9 14 22

蟹 座

6/22 ~ 7/22



【全体運】新しい流れに適應する柔軟性が求められる時期です。これまでの習慣や考え方に固執せず、環境の変化を前向きに受け入れることで、新たなチャンスを引き寄せられるでしょう。家族や親しい人との時間が増えるので、心の安らぎを得られる場面が多くなりそうです。

【恋愛運】穏やかさの中にも、新たな展開の兆しが見える時期です。シングルの人は、過去に関わりのあった人との縁が再びつながる可能性があります。

【金 運】計画的にお金を管理することで安定する運気です。特に、普段の生活費や交際費の見直しをすることで、無駄な出費を抑えることができるでしょう。また、節約だけでなく、お金を増やす方法を考えるのにも良い時期です。

♥ 幸運日 : 5 17 21
× 危険日 : 9 14 24

獅子座

7/23 ~ 8/22



【全体運】自分を見詰め直し、新たな可能性を探るタイミングとなります。これまで順調に進んでいたことに少し停滞を感じるかもしれませんが、それは次のステップへ進むための準備期間とも言えるでしょう。

【恋愛運】恋愛運は、穏やかで安定した関係を築くことがテーマとなります。シングルの人は、華やかな恋のチャンスよりも、じっくりと時間をかけて信頼関係を築ける相手との縁が生まれやすい時期です。

【金 運】バランスの取れた金銭管理が求められる時期です。収入面では大きな変動は少ないものの、出費が増えやすい傾向があるため、計画的にお金を使うことが大切です。特に交際費や趣味への支出が膨らみがちなので、本当に必要なものかどうかを冷静に判断しましょう。

♥ 幸運日 : 8 13 22
× 危険日 : 4 17 27

乙女座

8/23 ~ 9/22



【全体運】内面の成長と新たな可能性を広げることがテーマとなる月のようです。これまでの習慣や考え方を見直し、より良い方向へとシフトする絶好のタイミングとなるでしょう。特に旬は心の整理をすることで、自分にとって本当に大切なものが何かを再認識できるはずです。

【恋愛運】穏やかで安定した流れが続く時期となります。シングルの人は、日常の中に出会いのチャンスが潜んでいるかもしれません。特別な場に向くよりも、自然な流れで人と関わることで、心地良い縁が生まれやすくなるでしょう。

【金 運】堅実な計画が成功を左右する時期です。無駄な出費はすぐに見直して賢くお金を管理することで、安定した財政状況を維持できるでしょう。

♥ 幸運日 : 3 15 29
× 危険日 : 7 12 23

天秤座

9/23 ~ 10/23



【全体運】心の整理と調和を意識することで、運気が上昇する月となります。これまで頑張ってきたことがひと区切りついて、次のステージへ進む準備が整うタイミングです。チャンスと見れば、思い切って飛び付いてみると良いでしょう。

【恋愛運】穏やかさの中に変化の兆しが見える時期です。シングルの人は、新しい出会いに恵まれる機会が増えますが、焦らずじっくりと相手を見極めることが大切です。特に、友人関係から恋愛へと発展する可能性が高まるでしょう。

【金 運】計画的な管理が求められる時期です。収入は安定していますが、交際費や趣味への出費が増えやすい傾向があるため、本当に必要なものかどうかを見極めることが重要になります。

♥ 幸運日 : 5 16 20
× 危険日 : 3 14 26

蠍 座

10/24 ~ 11/22



【全体運】自分自身を見詰め直し、新たなスタートを切るのに最適な月です。これまでの経験を振り返りながら、次の目標や大きな目的を定める絶好のタイミングとなるでしょう。特に旬は、直感が冴えて、自分にとって大切なものや本当に必要なものが明確になりそうです。

【恋愛運】新たな出会いや関係の進展が期待できる時期です。シングルの人は、これまで気付かなかった相手の魅力に心を惹かれる瞬間が訪れるかもしれません。

【金 運】計画的なお金の管理が、運気を安定させるポイントとなります。旬は、予想外の出費が発生しやすいので、無駄遣いを控えることが大切です。慎重な判断を心掛けることで、金運の流れを良い方向へと導けそうです。

♥ 幸運日 : 8 17 21
× 危険日 : 2 14 29

射手座

11/23 ~ 12/21



【全体運】新たな流れが生まれ、前向きな変化を感じられる月となります。特に中旬以降、自分の可能性を広げるような出来事が増え、ワクワクする瞬間が訪れるでしょう。これまで停滞していたことも、思い切った行動をとることでスムーズに動き出しそう。

【恋愛運】心のままに行動することで、良い流れを引き寄せられそうです。引き続き新しい出会いが増え、自然と恋愛への意識が高まりそうです。自由な発想を大切にしながら、恋愛を楽しむことが運気上昇ポイントです。

【金 運】好調な流れが期待できるものの、計画性を持った管理が必要な時期。特に、交際費やレジャーへの出費が増えやすく、気付かないうちに予算オーバーしてしまう可能性があります。お金の流れをしっかり把握し、無駄遣いを防ぐことが重要です。

♥ 幸運日 : 1 18 30
× 危険日 : 6 14 24

山羊座

12/22 ~ 1/19



【全体運】好調な運気が続いていることもあり、ポジティブな成果を手にしそうな運気をしています。特に旬は、周囲からの評価や信頼を得やすく、自分の実力を発揮する場面が増えるでしょう。月末には、心身ともに落ち着き、次の目標に向けた準備が整いそうです。

【恋愛運】安定した関係を築くことがテーマになります。シングルの人は、焦らずに自分の気持ちを大切にしながら、じっくりと相手を見極めることが大切です。

【金 運】金運は安定しつつも、計画的な管理が求められる時期です。収入面では大きな変動はないものの、気付かないうちに細かな出費が増える可能性があります。特に、ストレス発散のための買い物には注意が必要です。

♥ 幸運日 : 7 18 24
× 危険日 : 4 14 29

水瓶座

1/20 ~ 2/18



【全体運】変化と挑戦がキーワードとなる月のようです。新しいアイデアや発想が次々と浮かび、それを実行に移すことで、大きな成果につながるでしょう。特に旬は、普段とは異なる環境や人と関わることで、視野が広がるタイミングです。

【恋愛運】新たな可能性が広がる時期です。シングルの人は、偶然の出会いが恋に発展するチャンスがあります。自分の価値観を押し付けず、相手の考えを理解しようとする姿勢が、恋愛運をさらに良いものにしてくれるでしょう。

【金 運】計画的な管理が求められる時期です。興味のあることに対して投資したくなる傾向が強まりそうですが、衝動買いや無計画な出費には注意が必要です。余裕を持った資金管理を心掛けましょう。

♥ 幸運日 : 5 16 28
× 危険日 : 3 19 24

魚 座

2/19 ~ 3/20



【全体運】内面の声に耳を傾けることが運気上昇の鍵となる月です。感受性が高まり、直感も冴える時期なので、自分の「こうしたい」という気持ちに信じて行動すると良い流れに乗れます。

【恋愛運】良い恋愛運をしていると言えます。シングルの人は、親しい友人や身近な人との関係が恋愛に発展する可能性があります。急展開よりも、時間をかけた信頼の構築がカギとなるでしょう。良いな、と思っている人には、自分から距離を縮めていきましょ。

【金 運】堅実さが試される金運をしています。大きな出費は避け、必要なものを見極めた買い物を心掛けることで、安定を保てるでしょう。特に買い物でも交際費でも、感情に左右された買い出しには注意が必要です。

♥ 幸運日 : 7 15 26
× 危険日 : 1 11 23

クラシファイド広告 Classified

- 求人 Help Wanted
- 教授 Instruction
- ビジネス Business
- お知らせ Information

一般求人

ヤマト運輸アトランタ支店

引越作業員募集 フルタイム。各種ペネフィットあり 要労働ビザ。詳細は池谷まで yiketani@yamatoamerica.com

GA 州内食料品配送要員募集

トラック運転手、月～金フルタイム、勤務地:Norcross, 詳細は電話又は Email でお願いします。会社名: Yamasho Atlanta Inc ☎ 770-263-9312 ⑤ info@yamashoatl.com

NX アメリカアトランタ支店

引越コーディネーター募集。(フルタイム/パート可) コーディネーターとして引越現場でお客様と作業スタッフの架け橋となって頂きます。詳細はお電話または E-mail でご連絡下さい。☎ 678-826-0200 Email: hikkoshi.atl@nipponexpress.com

ウィンタースチャペル幼稚園

保育補助を出来る方を募集しております。時間: 月～金曜日、午前 7 時半～午後 3 時半。午後 3 時半～午後 6 時半。委細面談の上、決定。☎ 770-394-3242 新井まで。

日本語補習校教師募集

サウスカロライナ州グリーンビル日本語補習校では、中学(国語)、小学(国語、算数)の教師を募集しています。教育に興味があり、子ども好きで経験のある方、情熱のある方を、広く募集していますので是非応募下さい。勤務日は土曜日(年間 40 日)。当校規定による報酬と交通費を支給。詳しくは、⑤ gsssschool@gmail.com、☎ 864-554-5224 山川までご連絡下さい。

日本語補習校教師募集

アラバマ州バーミングハム日本語補習校では、小学(国語・算数)の教師を募集しています。教育に興味がある方のご応募を心よりお待ちしております。勤務日は土曜日(年間 40 日)。当校規定による報酬と交通費を支給。詳しくは、⑤ board@bssal.org、補習校教務担当までご連絡下さい。

清水歯科 スタッフ募集

スタッフ募集、日英バイリンガル、土曜出勤可能な方、要労働ビザ。詳細は篠原まで ⑤ info@myhaishasan.com

植月歯科医院

(Henderson Mill Dental Care)

歯科アシスタント募集。フルタイム、福利厚生有、要労働ビザ・日英バイリンガル・コミュニケーションができる方。⑤ careers@hendersonmilledentalcare.com

とまとストアー カブ店

フルタイムまたは、パートを募集しております。詳細は☎ 770-933-0108 まで。

ビル / オフィス掃除募集

SmartDog Commercial Cleaning Services 平日の夜、週末に働ける方を募集。選べる時間帯。電話は日本語で☎ 770-667-8736

レストラン求人



はや川 スタッフ募集

チームはや川として働く人を急募。店長、店長候補、サーバー、フルタイム優遇、経験不問、能率給有り。☎ 770-986-0010 or ☎ 404-488-9178

Umaido スタッフ募集

従業員募集。詳細は☎ 770-335-3070

はじめ スタッフ募集

従業員募集。詳細は☎ 470-428-2388

横浜 Yokohama Doraville

パートタイムの寿司シェフ、サーバー募集。英語必須。詳細はリーまで。☎ 678-580-3455

楽ラーメン Duluth

サーバー、キッチンシェフを募集。学生、未経験者大歓迎。詳細は木下まで。☎ 404-786-3307

Sakura Sushi Bar

サーバー募集と寿司シェフを募集しています。Lower Roswell エリア。☎ 678-896-0026 Tim まで

Okiboru Duluth

一緒に働けるバイリンガルのマネージャー候補を探しています。ストレスフリーで働きやすい環境、お気軽にお問い合わせください。直樹 (naoki@okiboru.com)

Ozuri 居酒屋 Duluth

キッチンシェフ、マネージャー、サーバーを募集。Andy まで☎ 470-707-7086, ozuri.manager@gmail.com

Sushil Avenue Snellville

寿司ヘルパーとキッチンヘルパーを募集しています。お問合せは☎ 770-985-1800



アニスアトランタは
あなたのビジネスを応援します!!



クラシファイド広告募集
求人、売買、不動産、
教授、お知らせなど

ビジネス

アートメイクモデル募集

技術向上のため、アートメイク施術体験にご協力頂ける方を募集しています。詳細は 470-469-7543

教授

ジョージア剣道アソシエーション

剣道を楽しみながら学びたい人々を募集しています。新井まで☎ 770-394-3242 ⑤ www.GEORGIAKENDO.net

お知らせ

東京外大 OB・OG 募集

アトランタ在住東京外大 OB・OG の皆様、西ヶ原・府中出身の方も改めて東京外大の繋がりを深めませんか? 詳細は本田 (2007 年ロシア語卒) takoiya716@yahoo.co.jp

女子ゴルファー集まれ!

マリエッタ近郊のゴルフ女子の方! 月に 1、2 回、平日(たまに休日)にパブリックコースでゴルフを楽しみませんか? フミまで text ください 770-378-7167

クラシファイド申込方法

E-mail to: infojp@anisatlanta.com

- ◆ 料 金 基本パターン 1 号に付き 20 ドル、1 行追加につき 5 ドル追加
見出し 13 文字 1 行以内 + 本文 20 文字 x 4 行以内
- ◆ 追加料金 写真・ロゴ掲載料: 1 件につき 15 ドル
- ◆ 掲載期間 1 回の申し込みにつき 1 カ月
- ◆ 締め切り 毎月 15 日まで到着となります。上記は締切りの目安であり、印刷スケジュール及びスペースの都合上、変わる可能性がありますのでご了承ください。E メールにてご連絡ください。
- ◆ 申込方法 Zelle Payment
- ◆ 支払方法 <前払い> *掲載料の返金は一切できませんのでご了承ください。

尚、求人広告は無料です。

ANIS ATLANTA Classified Ad Information
Rate: \$20 for 2 title lines and 4 main contents lines.
1 title line 13 Japanese characters or about 25 English characters. Additional lines \$5 per line
Logo / Pictures Fee \$15 each. Translation Fee \$10
● Advance Payment is required to place your ad. Pay with Zelle.
● All ad must be received by the 15th for the issue.
● No refunds in any case.
掲載広告内容に関してアニスは一切責任を負いかねます。広告掲載内容によっては掲載をお断りする場合がありますので、ご了承ください。またレイアウトの都合上、広告掲載時の行数は異なる場合があります。
We do not accept responsibility for ads appearing on this magazine. we may refuse to place the ad if the contents is not suitable for the magazine. The number of the line may differ from the original form for the layout reason.

編集後記

いっきに朝晩が冷え込むようになり、街の木々も色づき始めました。秋の深まりを感じる季節ですね。冬時間に入ると日が暮れるのも早くなり、季節の移り変わりを実感します。

秋晴れの気持ちいい日に、**Pumpkin Patch (パンプキンパッチ) **に行ってきました。パンプキンパッチとは、ハロウィンの時期に郊外の農場で開かれる家族向けイベントで、農場一面に並ぶカボチャの中から気に入るを選んで購入できます。

アメリカのパンプキンといえば大きなオレンジ色を思い浮かべますが、実際には形や色もさまざま、見ているだけでもとても楽しいです。会場には写真ブースや子ども向けのアクティビティも多く、干し草を積んだトラクターに乗る「Hayride (ヘイライド)」

は特に人気で、長い列ができていました。

ランチやスナックも充実しており、この季節ならではのパンプキンパイやパンプキンロールケーキが大人気。私たちも秋限定のスナックを味わいながら、ユニークな形のパンプキンをいくつか購入しました。青空の下、家族連れが思い思いにパンプキンを選び、秋のひとつときを楽しんでいました。

皆さんはどんな秋を過ごされていますか?
これからは皆さまのお役に立つ情報をお届けしてまいりますので、次号も温かくご覧いただければ幸いです。

アニスアトランタ M.M.

アトランタ日本語バプテスト教会

Peachtree Corners Baptist Church Japanese Mission

《定例集会のご案内》

- ◆主日礼拝 日曜日 9時30分 (同時通訳・託児あり)
教会での対面の礼拝、またオンラインによる配信 (ライブ中継) を行っています。詳しくは教会のFacebookをご覧ください。幼児から小学生は、英語による主日礼拝とクラスに参加します。
- ◆教会学校 (聖書の学び) 日曜日 11時00分
中高生から大人まで、少人数による聖書の学びの時間です。
- ◆マナ・タイム (子育ての会) 火曜日 10時30分
「共に育て、共に育つ、共育の場」をモットーに、お母さん方と子どもたちが一緒に楽しく過ごします。
- ◆聖書の学び 火曜日 13時00分
教会で対面とオンラインによって行っています。
- ◆英会話クラス 木曜日 10時00分
アメリカ人の教師の指導による英会話クラスです (託児あり)。

牧師: 酒巻宏明 / Rev. Hiro Sakamaki, pastor
4480 Peachtree Corners Circle, Peachtree Corners, GA 30092
TEL: 770-582-2449 www.atlantajbc.org

ウェストミンスター日本人教会 (1977年創立)

主日礼拝 日曜日 午前 11:00 教会 / オンライン

(ナースリー、同時通訳あり)

サンデースクール (子供 ~ K6)	日曜日	午前 10:20-10:40
(ユース・大人)	日曜日	午前 10:00-10:45
オンライン祈禱会	水曜日	午後 8:00-9:00
諸集会 (キッズ・ユース・親)	第1 日曜日	午後 12:50-14:30
友の会 (シニアの集い)	第3 火曜日	午前 10:30-15:00
たすけあう親の会	第3 木曜日	午前 10:30-12:00
(病氣、障がいや悩みを持つ子の親、助け合いたいという思いを持つ人の集い)		
ろばの子クラブ (就学前の親子の会)	月1回 木曜日	午前 10:30-13:30
花束の会	第3 土曜日	午前 10:30-12:00
(聖書を開き、年齢、障がい、言葉の壁をこえて集い楽しむ会)		

牧師: 小澤寿輔 770-594-1382 contactus.wjc@gmail.com
Pastor: Toshisuke Ozawa 11450 Bowen Road, Roswell, GA 30075
www.westminsterjapanesechurch.org



情報満載!

www.anisatlanta.com

あなたにぴったりの広告プランをご提案いたします。
まずはサイトにアクセス!!
お気軽にお問い合わせください。

●Web広告ページ \$150.00/month~



広告掲載ご依頼
承っております!

We will boost your business!!

E-mail: infojp@anisatlanta.com Tel: 404.510.8534 あなたのビジネスを応援します!!

Holiday Seasonですね、
日本への贈り物の準備はお早めに
クリスマスに間に合う出荷は

12/8まで



お申し込みはこちらから↓
<https://www.yamatoamerica.com/cs/>





はや川

「最高の店」作りませんか？

店舗運営スタッフ募集

将来的に自分でお店を動かしたい
店長としてお店を盛り上げ、責任のあるお仕事
がしたい方を募集いたします。

新しいご縁を心より楽しみにしております。



MICHELIN
Michelin-starred
restaurant